

**R. GOSCINNY**

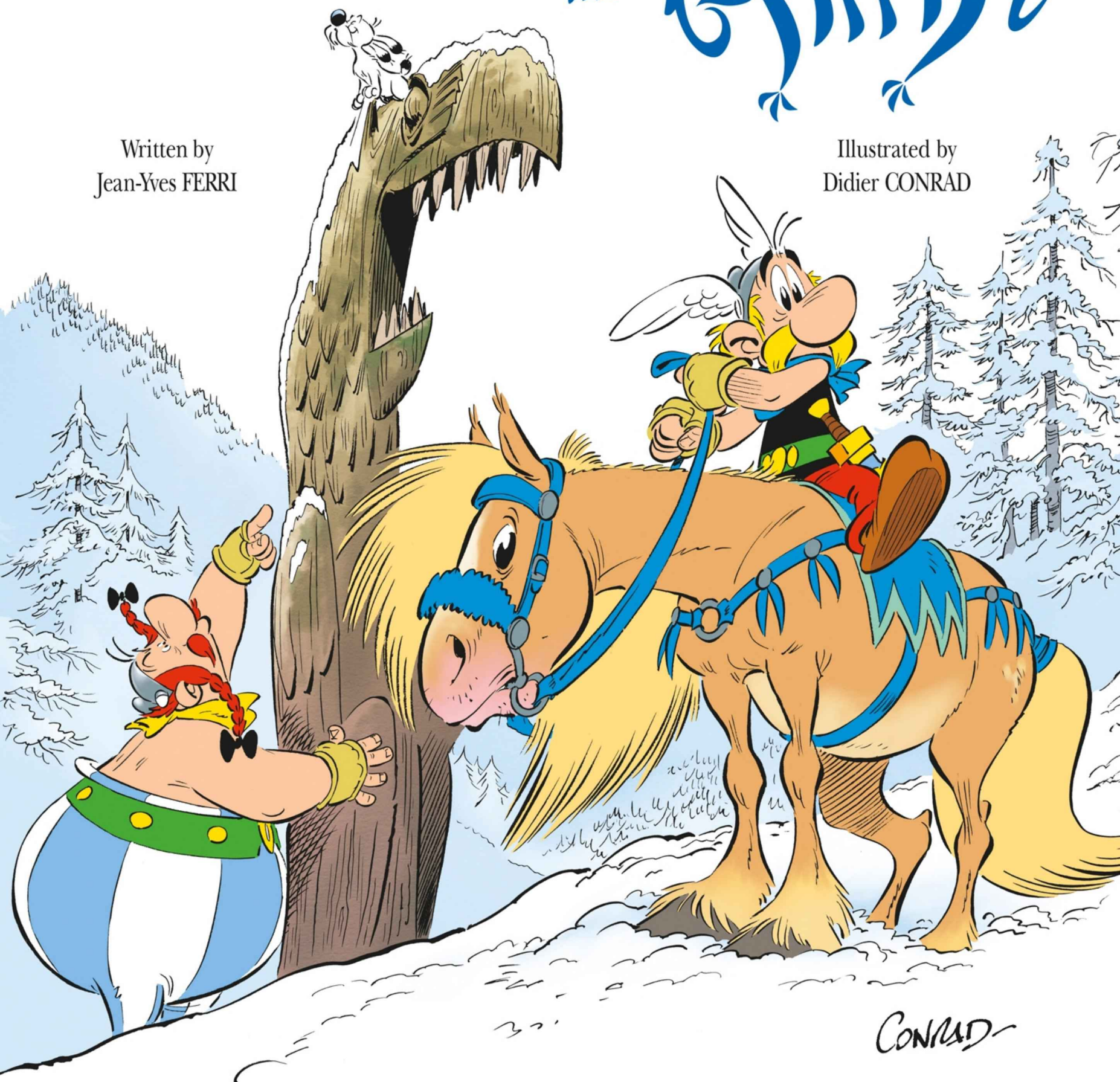
**Asterix**

**A. UDERZO**

# Asterix and the Griffon

Written by  
Jean-Yves FERRI

Illustrated by  
Didier CONRAD







GOSCINNY AND UDERZO  
PRESENT

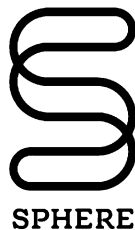
*An Asterix Adventure*

# ASTERIX AND THE GRIFFIN

*Written by* JEAN-YVES FERRI  
*Illustrated by* DIDIER CONRAD  
*Translated by* ADRIANA HUNTER



Colour by Thierry Mébarki



*Asterix titles available now*

- |                                       |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
| 1 Asterix the Gaul                    | 20 Asterix in Corsica                                 | 38 Asterix and the Chieftain's Daughter    |
| 2 Asterix and the Golden Sickle       | 21 Asterix and Caesar's Gift                          | 39 Asterix and the Griffin                 |
| 3 Asterix and the Goths               | 22 Asterix and the Great Crossing                     | Where's Asterix?                           |
| 4 Asterix the Gladiator               | 23 Obelix and Co.                                     | Where's Dogmatix?                          |
| 5 Asterix and the Banquet             | 24 Asterix in Belgium                                 | Asterix and the Vikings                    |
| 6 Asterix and Cleopatra               | 25 Asterix and the Great Divide                       | Asterix at the Olympic Games (film tie-in) |
| 7 Asterix and the Big Fight           | 26 Asterix and the Black Gold                         | How Obelix Fell into the Magic Potion      |
| 8 Asterix in Britain                  | 27 Asterix and Son                                    | Asterix Omnibus 1 (Books 1–3)              |
| 9 Asterix and the Normans             | 28 Asterix and the Magic Carpet                       | Asterix Omnibus 2 (Books 4–6)              |
| 10 Asterix the Legionary              | 29 Asterix and the Secret Weapon                      | Asterix Omnibus 3 (Books 7–9)              |
| 11 Asterix and the Chieftain's Shield | 30 Asterix and Obelix All at Sea                      | Asterix Omnibus 4 (Books 10–12)            |
| 12 Asterix at the Olympic Games       | 31 Asterix and the Actress                            | Asterix Omnibus 5 (Books 13–15)            |
| 13 Asterix and the Cauldron           | 32 Asterix and the Class Act                          | Asterix Omnibus 6 (Books 16–18)            |
| 14 Asterix in Spain                   | 33 Asterix and the Falling Sky                        | Asterix Omnibus 7 (Books 19–21)            |
| 15 Asterix and the Roman Agent        | 34 Asterix and Obelix's Birthday –<br>the Golden Book | Asterix Omnibus 8 (Books 22–24)            |
| 16 Asterix in Switzerland             | 35 Asterix and the Picts                              | Asterix Omnibus 9 (Books 25–27)            |
| 17 The Mansions of the Gods           | 36 Asterix and the Missing Scroll                     | Asterix Omnibus 10 (Books 28–30)           |
| 18 Asterix and the Laurel Wreath      | 37 Asterix and the Chariot Race                       | Asterix Omnibus 11 (Books 31–33)           |
| 19 Asterix and the Soothsayer         |   | Asterix Omnibus 12 (Books 34–36)           |

SPHERE

First published in Great Britain in 2021 by Sphere

ASTERIX® - OBELIX® - DOGMATIX®

Original edition © 2021 Les Éditions Albert René

English translation © 2021 Les Éditions Albert René

Original title: *Astérix et le Griffon*

Exclusive license: Little, Brown Book Group

Translator: Adriana Hunter

Typography: Arvind Shah

The right of Jean-Yves Ferri to be identified as the author of this work and the right of Didier Conrad to be identified as the illustrator of this work have been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved.


A CIP catalogue record for this book is available from the British Library.

ISBN 978-0-7515-8397-7 (ebook)

Sphere

An imprint of Little, Brown Book Group  
Carmelite House, 50 Victoria Embankment  
London EC4Y 0DZ  
An Hachette UK Company

[www.hachette.co.uk](http://www.hachette.co.uk)  
[www.asterix.com](http://www.asterix.com)  
[www.littlebrown.co.uk](http://www.littlebrown.co.uk)

 Asterix and Obelix

 @lartdasterix





THE YEAR IS 50 BC. GAUL IS ENTIRELY OCCUPIED BY THE ROMANS. WELL, NOT ENTIRELY ... ONE SMALL VILLAGE OF INDOMITABLE GAULS STILL HOLDS OUT AGAINST THE INVADERS. AND LIFE IS NOT EASY FOR THE ROMAN LEGIONARIES WHO GARRISON THE FORTIFIED CAMPS OF TOTORUM, AQUARIUM, LAUDANUM AND COMPENDIUM ...





ASTERIX, THE HERO OF THESE ADVENTURES. A SHREWD, CUNNING LITTLE WARRIOR, ALL PERILOUS MISSIONS ARE IMMEDIATELY ENTRUSTED TO HIM. ASTERIX GETS HIS SUPERHUMAN STRENGTH FROM THE MAGIC POTION BREWED BY THE DRUID GETAFIX . . .



OBELIX, ASTERIX'S INSEPARABLE FRIEND. A MENHIR DELIVERY MAN BY TRADE, ADDICTED TO WILD BOAR, OBELIX IS ALWAYS READY TO DROP EVERYTHING AND GO OFF ON A NEW ADVENTURE WITH ASTERIX – SO LONG AS THERE'S WILD BOAR TO EAT, AND PLENTY OF FIGHTING. HIS CONSTANT COMPANION IS DOGMATIX, THE ONLY KNOWN CANINE ECOLOGIST, WHO HOWLS WITH DESPAIR WHEN A TREE IS CUT DOWN.



GETAFIX, THE VENERABLE VILLAGE DRUID, GATHERS MISTLETOE AND BREWS MAGIC POTIONS. HIS SPECIALITY IS THE POTION WHICH GIVES THE DRINKER SUPERHUMAN STRENGTH. BUT GETAFIX ALSO HAS OTHER RECIPES UP HIS SLEEVE . . .

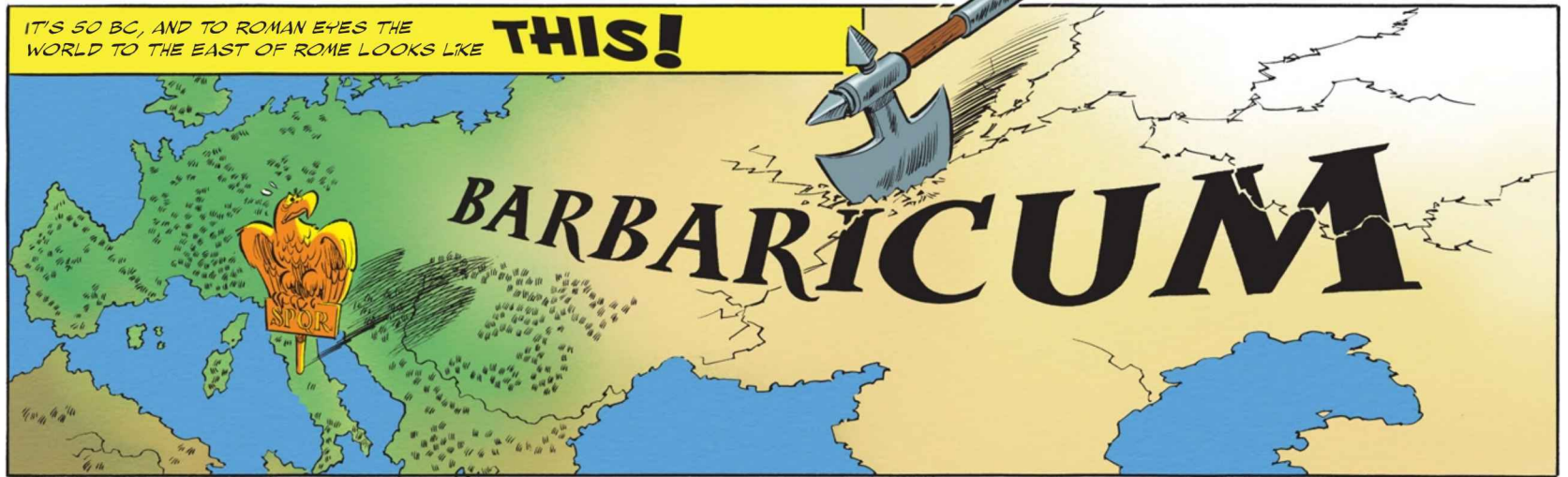


CACOFONIX, THE BARD. OPINION IS DIVIDED AS TO HIS MUSICAL GIFTS. CACOFONIX THINKS HE'S A GENIUS. EVERYONE ELSE THINKS HE'S UNSPEAKABLE. BUT AS LONG AS HE DOESN'T SPEAK, LET ALONE SING, EVERYBODY LIKES HIM . . .



FINALLY, VITALSTATISTIX, THE CHIEF OF THE TRIBE. MAJESTIC, BRAVE AND HOT-TEMPERED, THE OLD WARRIOR IS RESPECTED BY HIS MEN AND FEARED BY HIS ENEMIES. VITALSTATISTIX HIMSELF HAS ONLY ONE FEAR, HE IS AFRAID THAT THE SKY MAY FALL ON HIS HEAD TOMORROW. BUT AS HE ALWAYS SAYS, TOMORROW NEVER COMES.





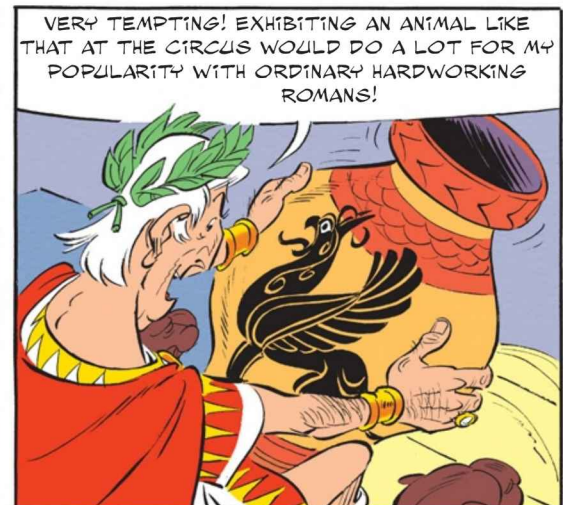
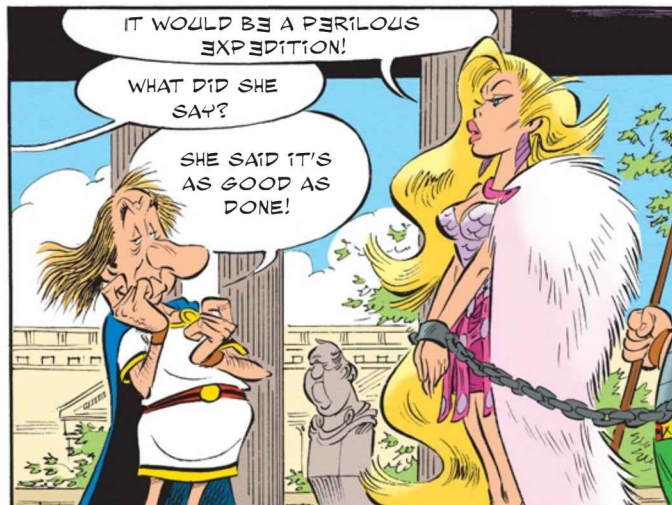
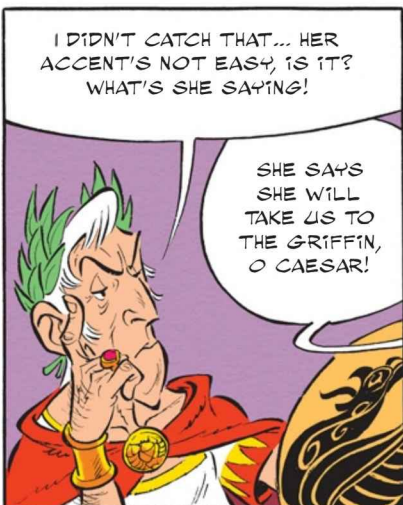
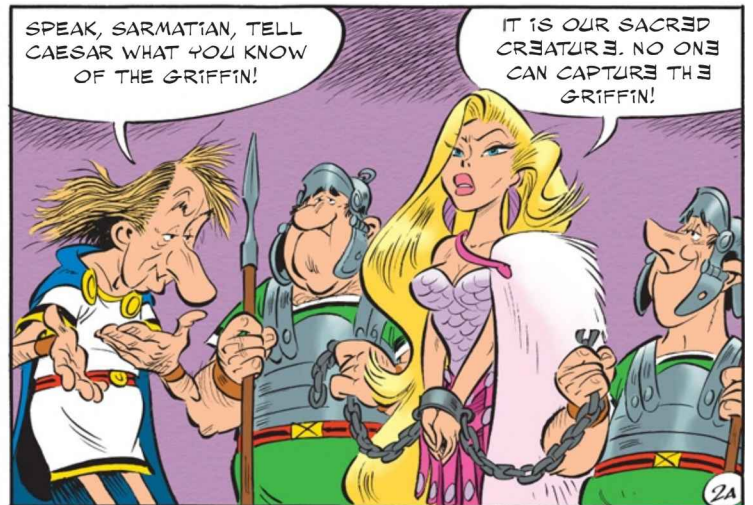
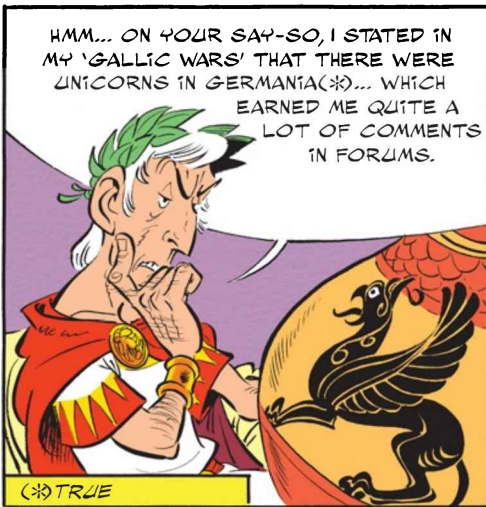
BEYOND THE FURTHEST OUTPOSTS IS A LAND OF BARBARIANS, STRANGE PEOPLES WITH UNPRONOUNCEABLE NAMES...



THIS UNKNOWN WORLD IS ALL THE MORE TERRIFYING BECAUSE THE ROMANS HAVE ALWAYS SAID IT IS HOME TO ALL SORTS OF OUTLANDISH CREATURES.









MANY MONTHS HAVE PASSED. WE ARE DEEP IN BARBARICUM, A VAST FROZEN STEPPE WREATHED IN FOG...

... AND WHERE ONLY SILENCE

**ATCHOO!**

BLESS YOU, O DRUID!

WAIT... BY TOUTATIS, WE KNOW THOSE VOICES!

TH...THANG YOU!

WE REALLY ARE LOST THIS TIME!

I'M HUNGRY.

3A

**AHOO?! OOOOO**

**A WOLF!**

CAN YOU EAT WOLF?

**AHOO??**

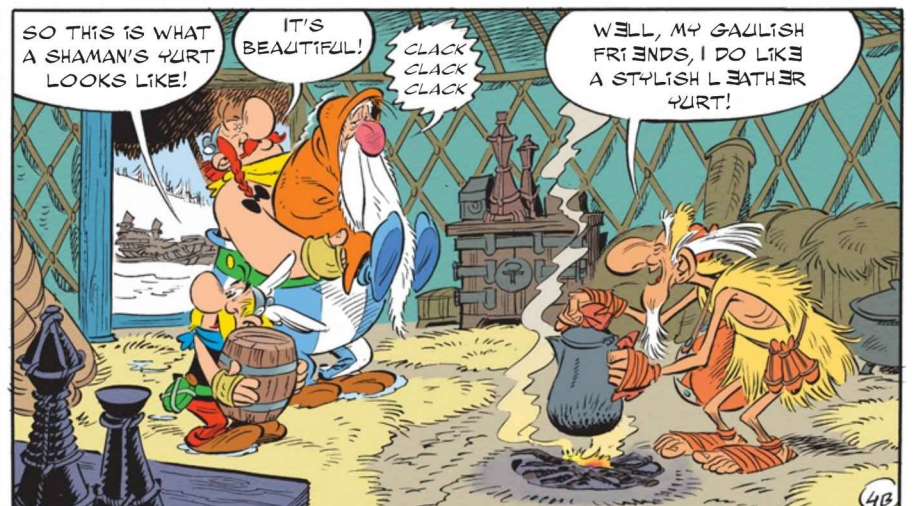
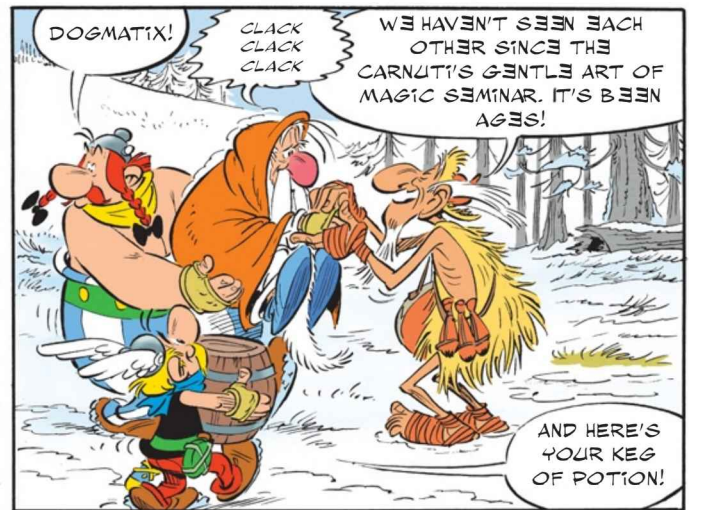
MUST HAVE BEEN SENT BY YOUR SHAMAN FRIEND. LET'S FOLLOW IT!

**AHOOOO**

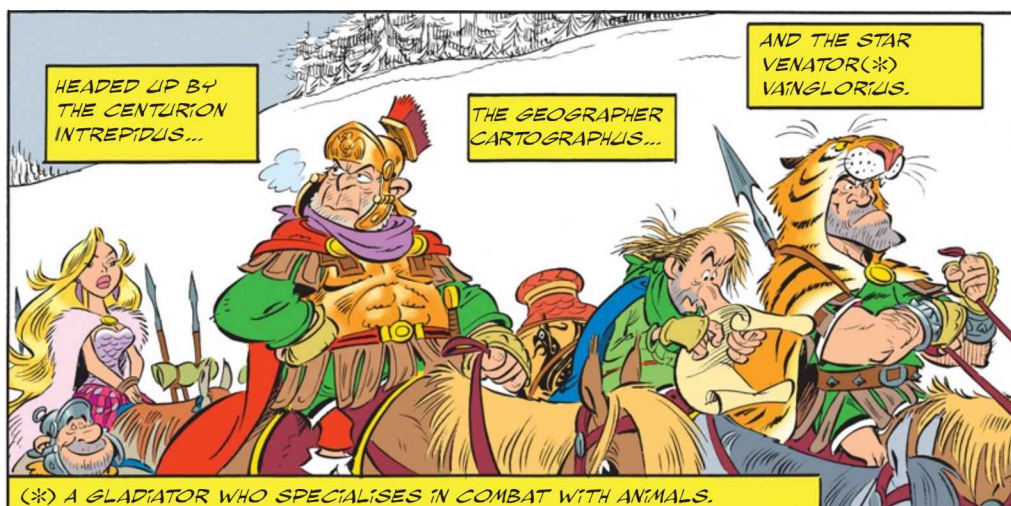
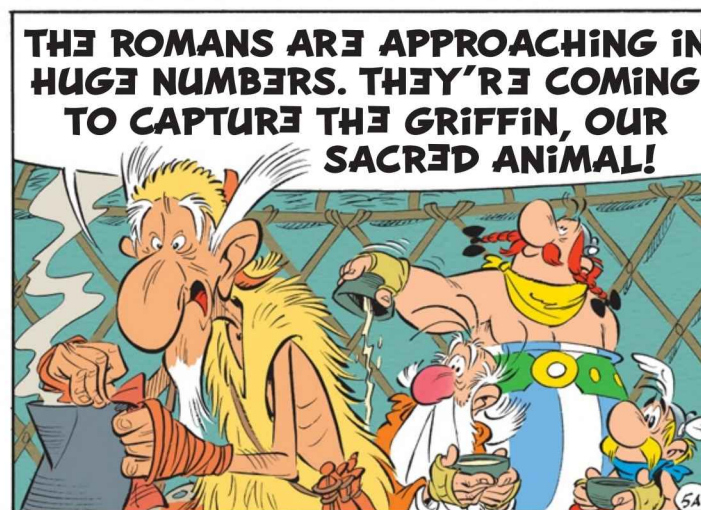
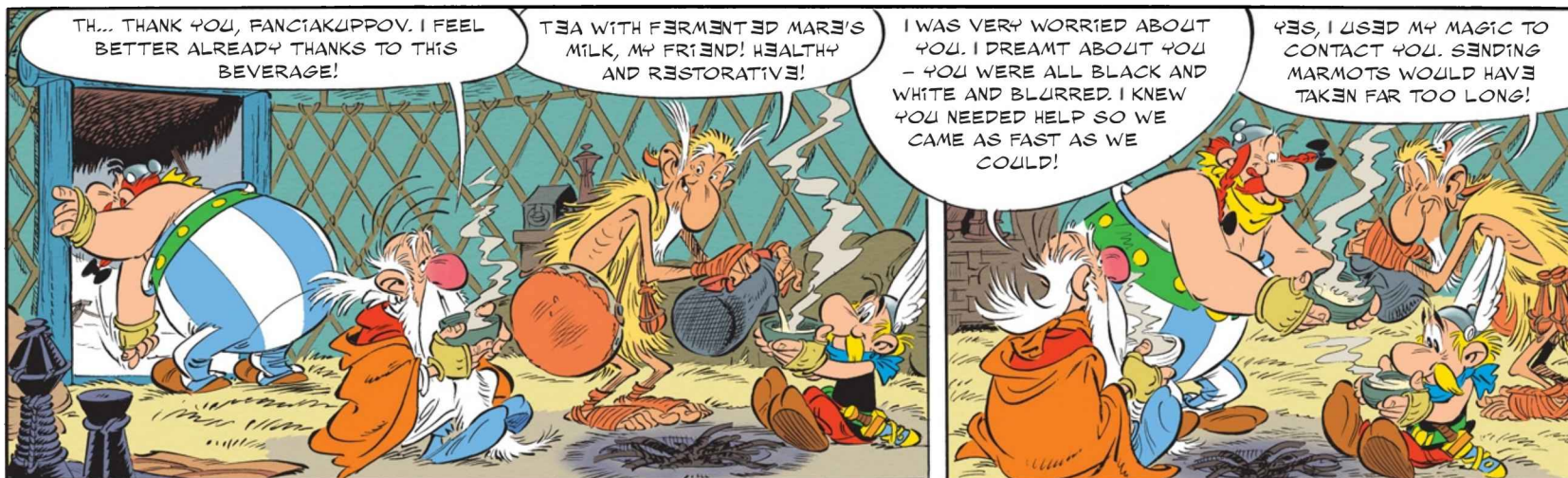
QUIET, DOGMATIX!

3B



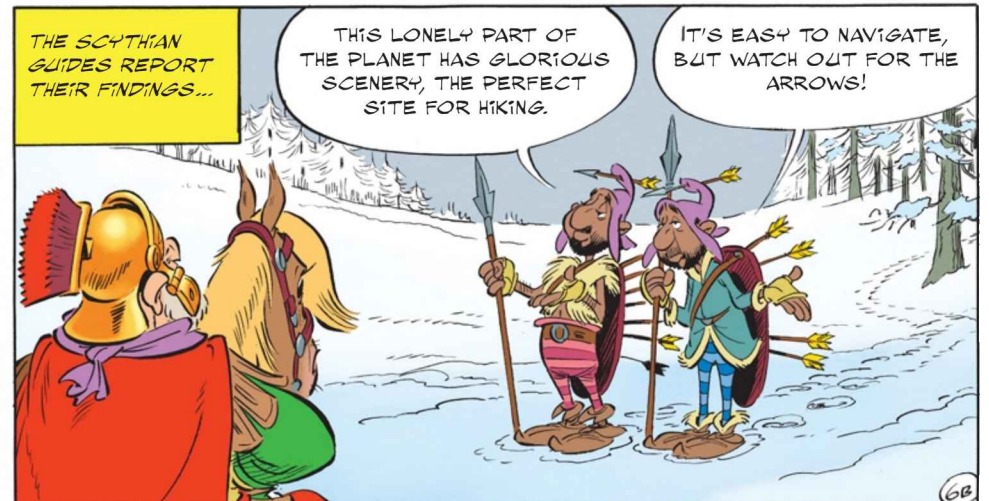
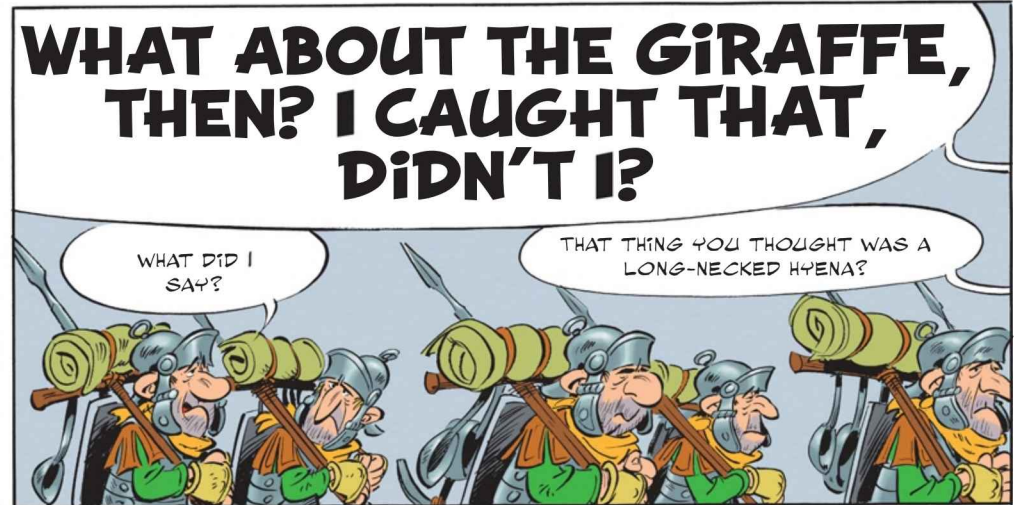
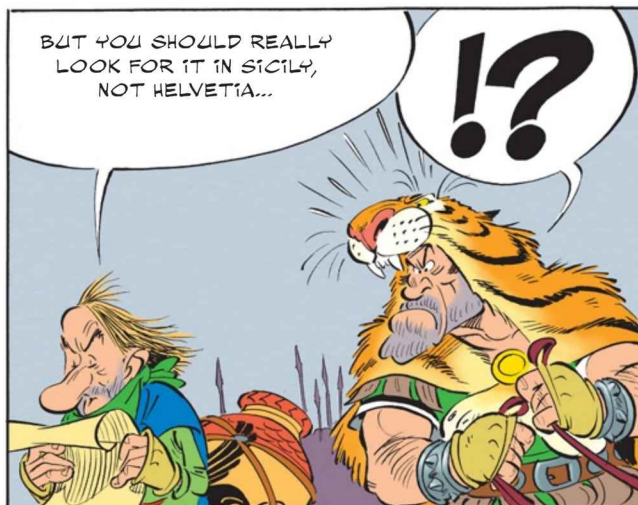
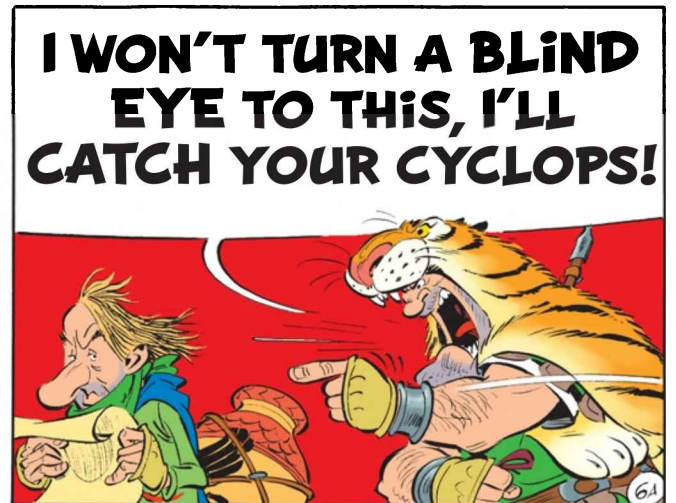
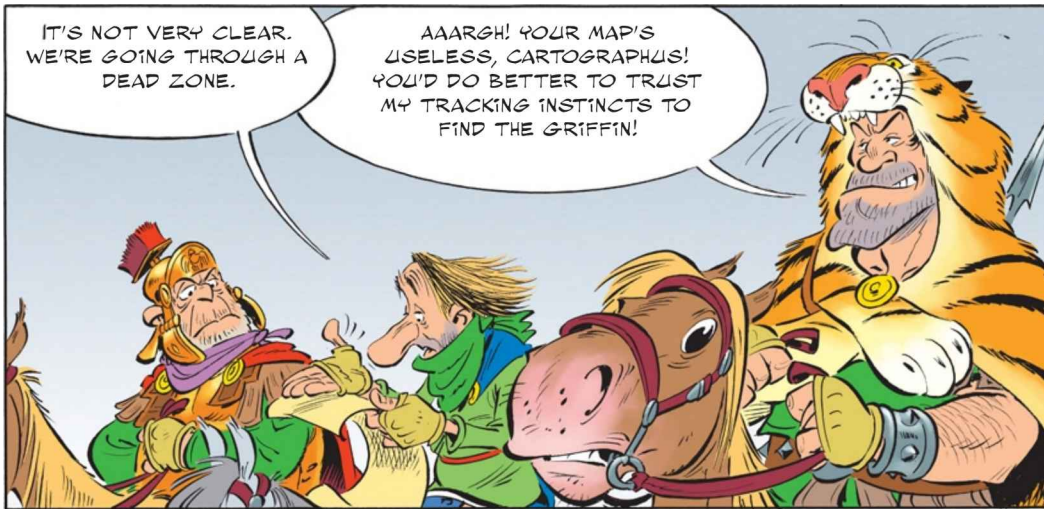




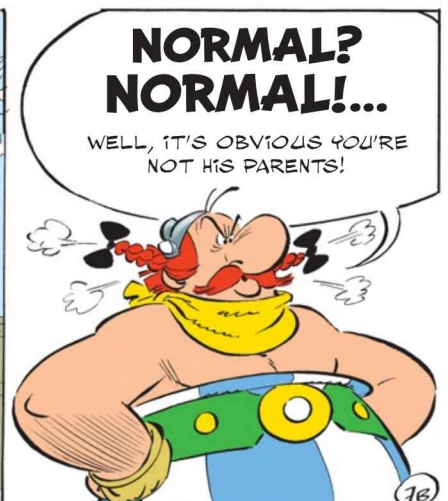
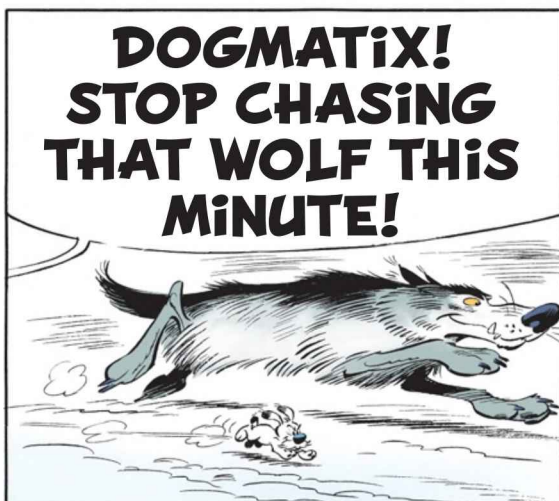


(\*) A GLADIATOR WHO SPECIALISES IN COMBAT WITH ANIMALS.

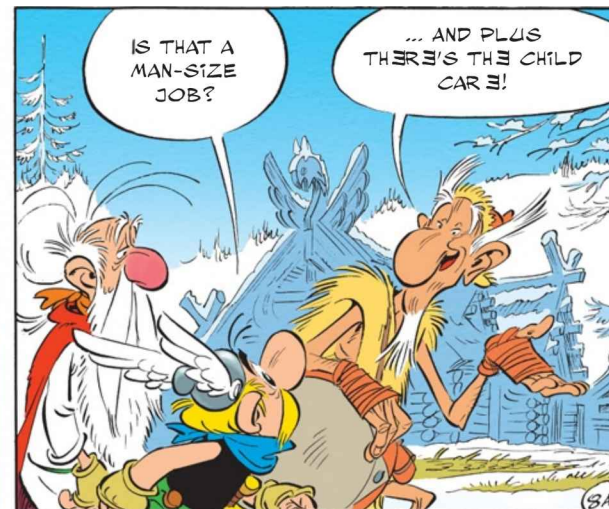
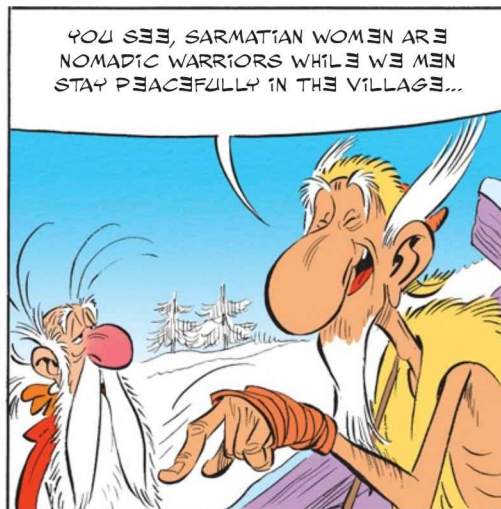
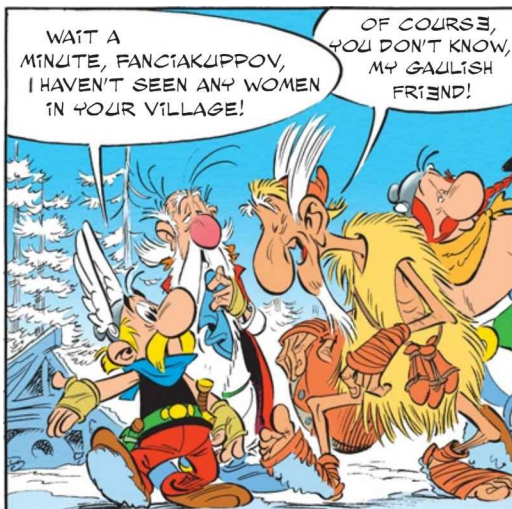




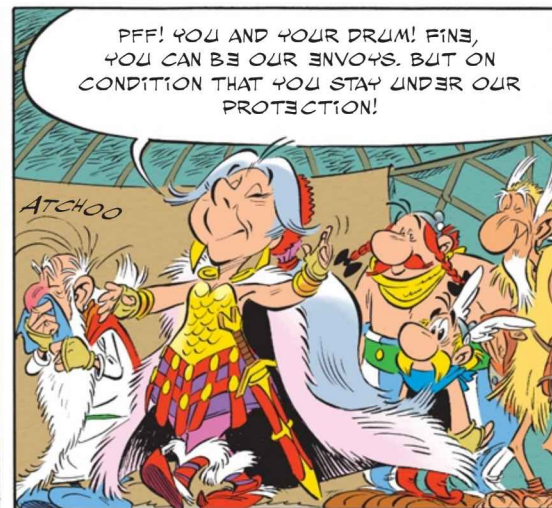
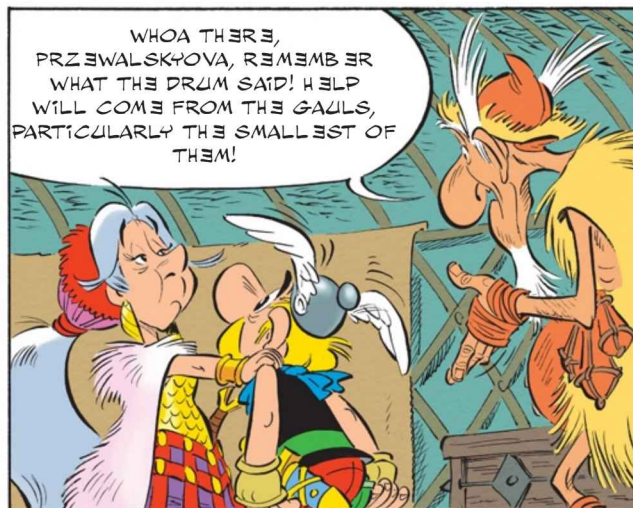
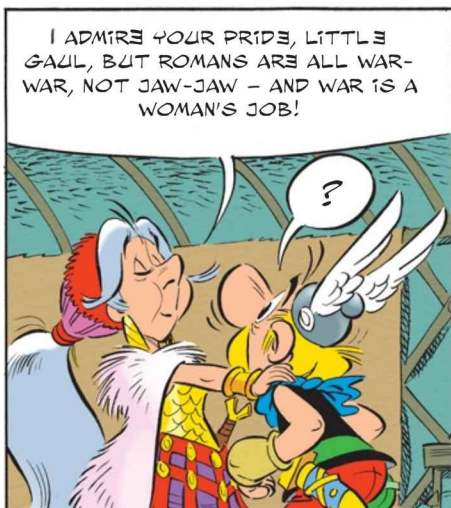
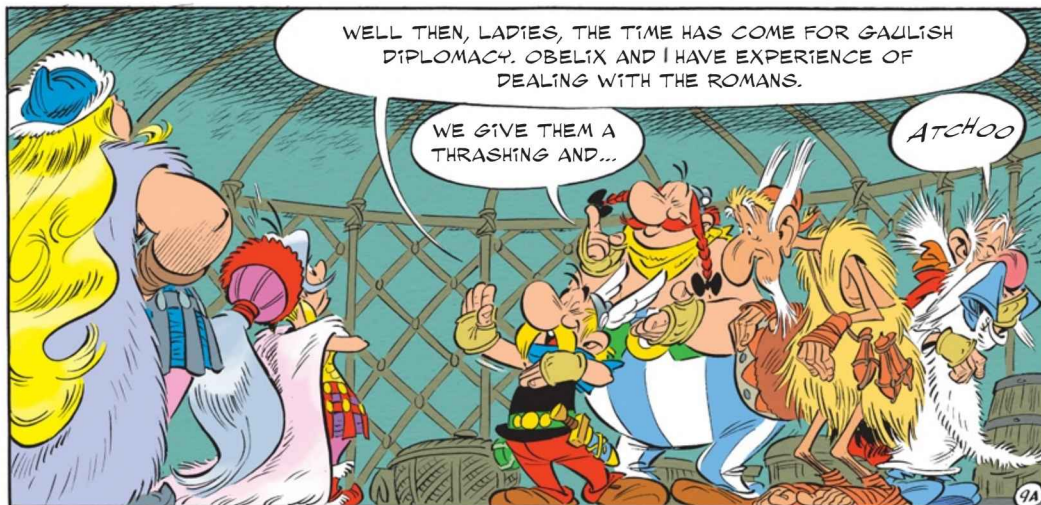
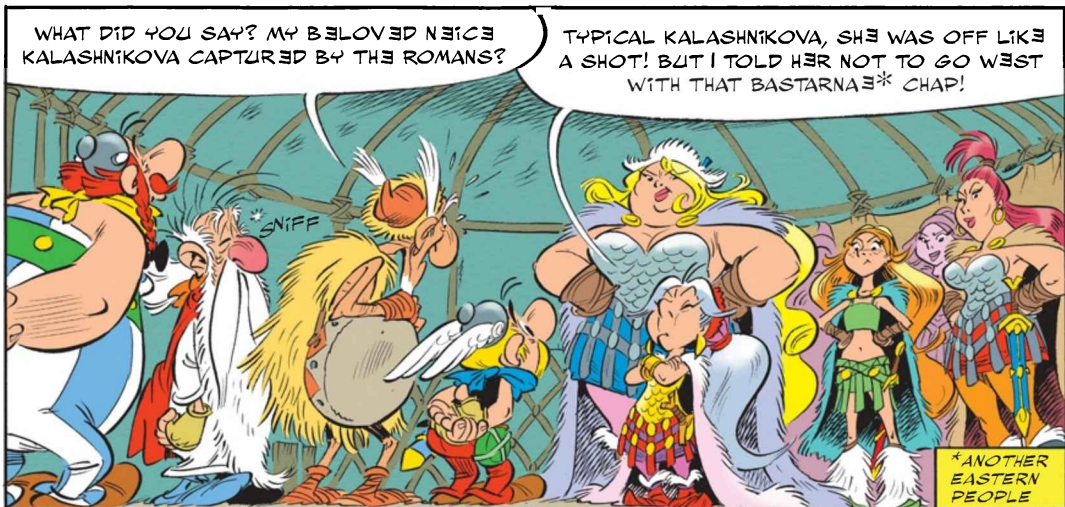














MEANWHILE

**STIR YOUR STUMPS!**  
I WANT A TEMPORARY CAMP  
THAT'LL LAST!



**LET'S SHOW THESE  
HEATHENS OUR FINE  
ROMAN  
ARCHITECTURE!**



**SO DID YOUR  
MAPS HELP AT  
ALL WITH  
THE GIANT  
SQUID, HMM?**



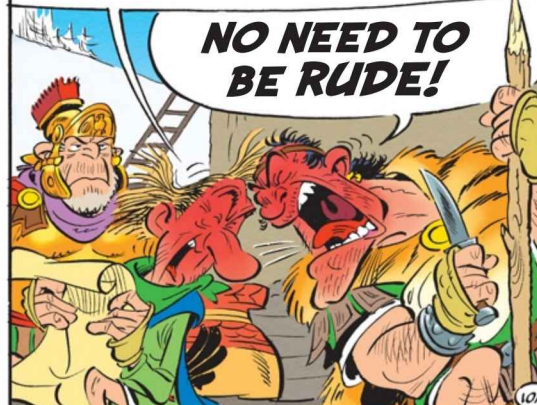
MAY I REMIND YOU THE GIANT  
SQUID EXPEDITION WAS  
**YOUR** IDEA!

...PFF, STILL,  
WE GOT TO SEE  
MERMAIDS!



**THEY WERE SEA COWS!**

**NO NEED TO  
BE RUDE!**



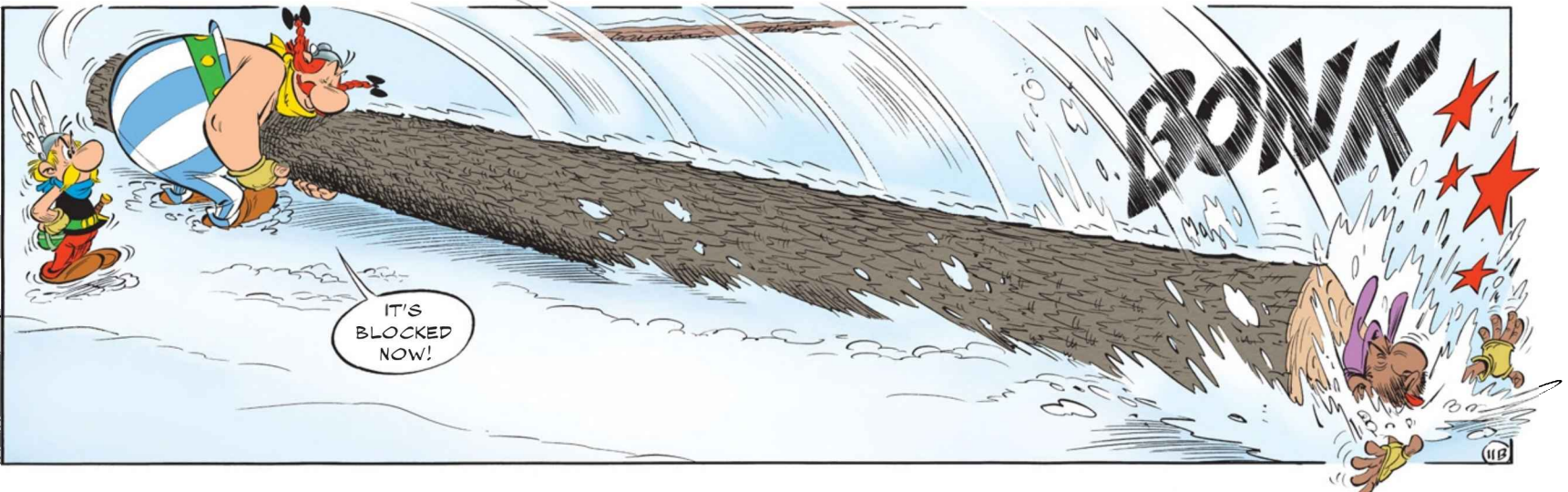
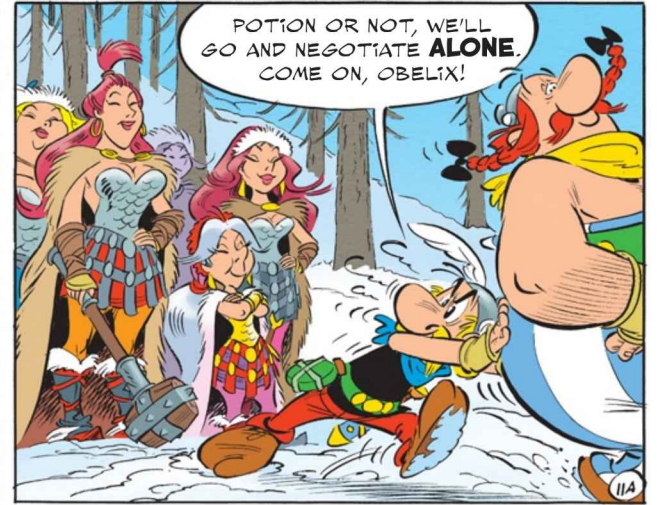
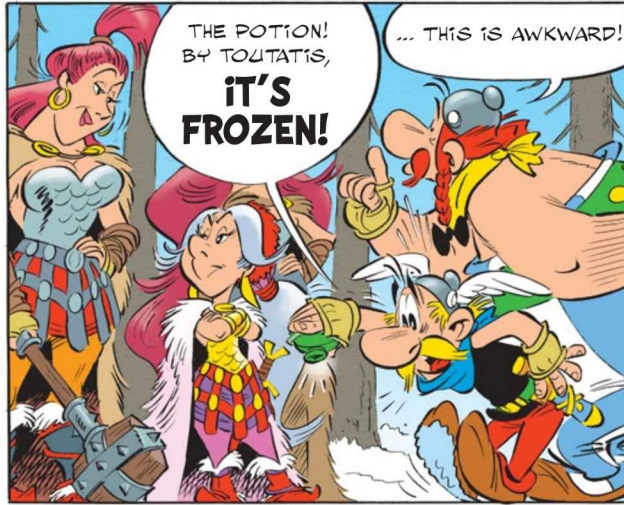
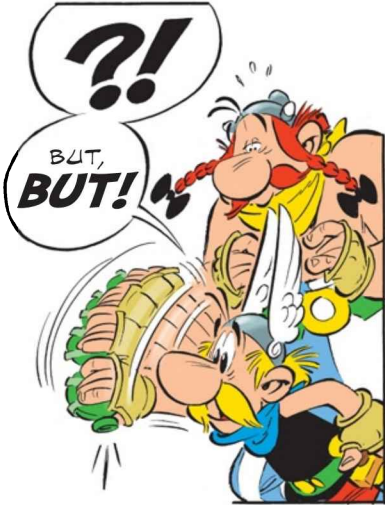
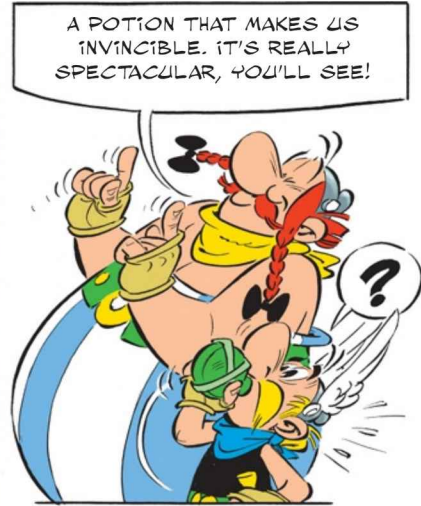
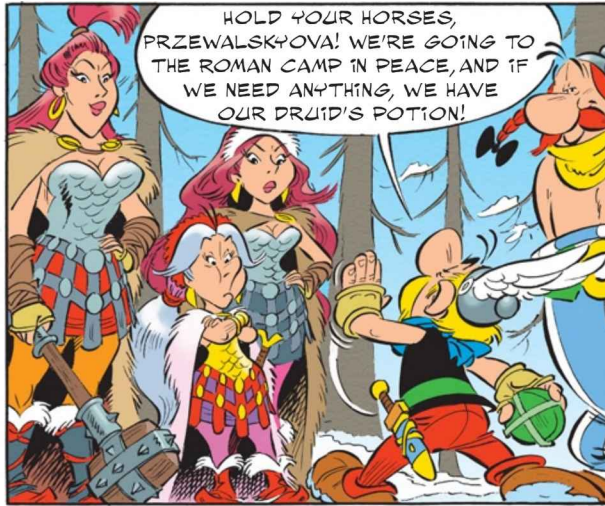
OVER THERE!  
THE ROMANS ARE  
BUILDING A CAMP!

LET'S GO AND  
NEGOTIATE. ARE YOU  
COMING, OBELIX?

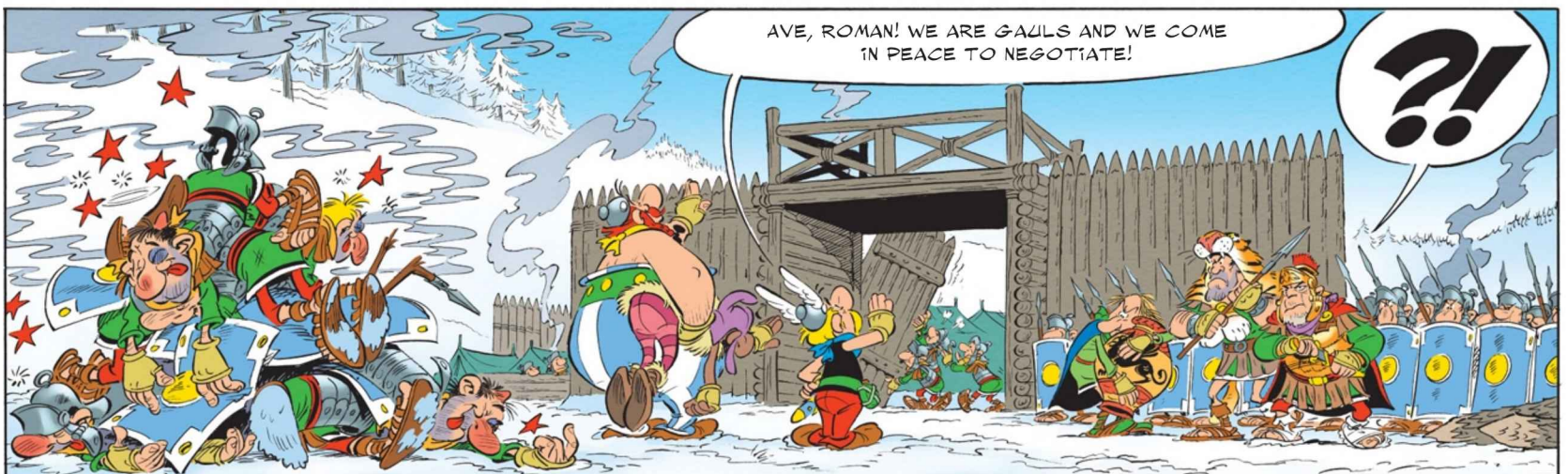
ON MY  
WAY!



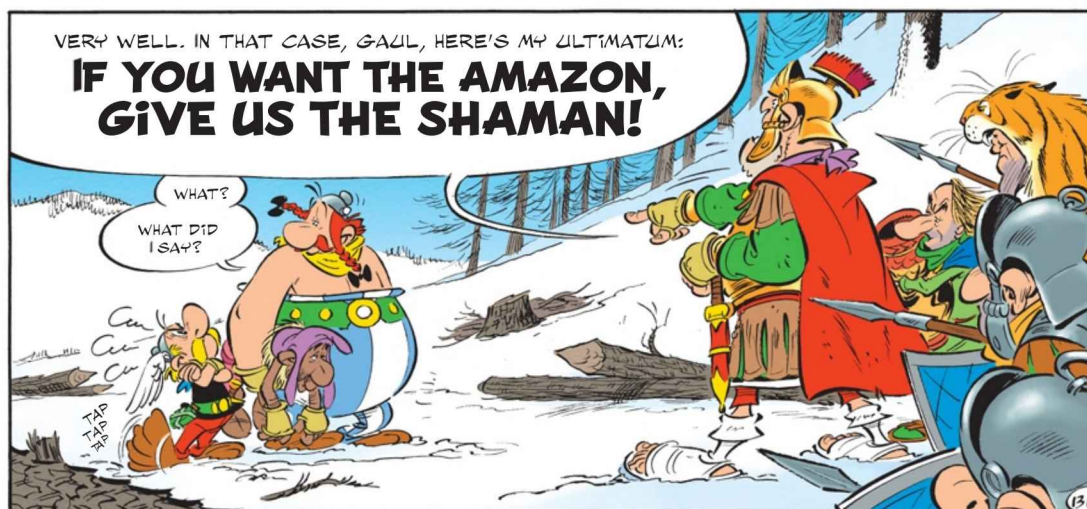
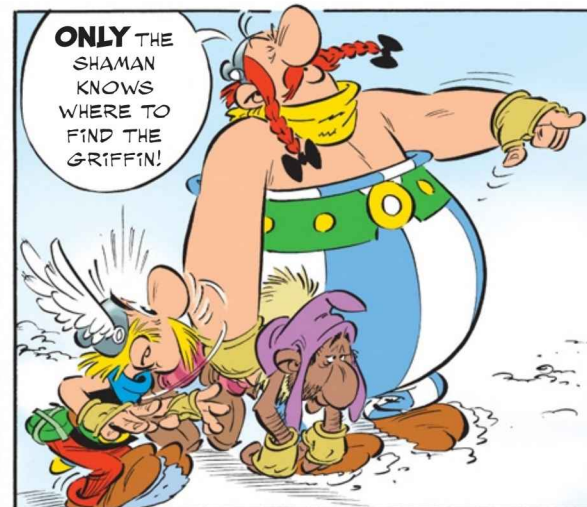
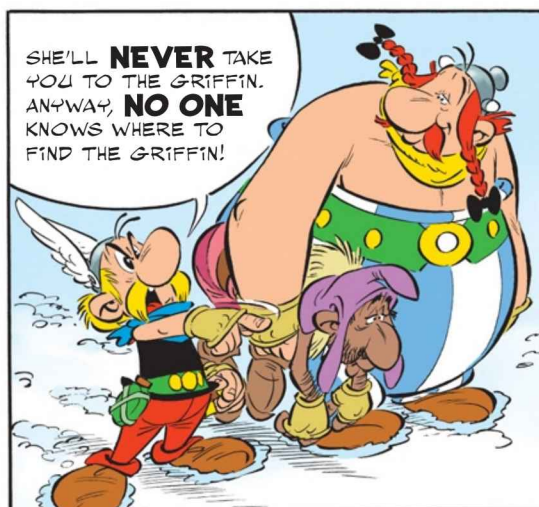
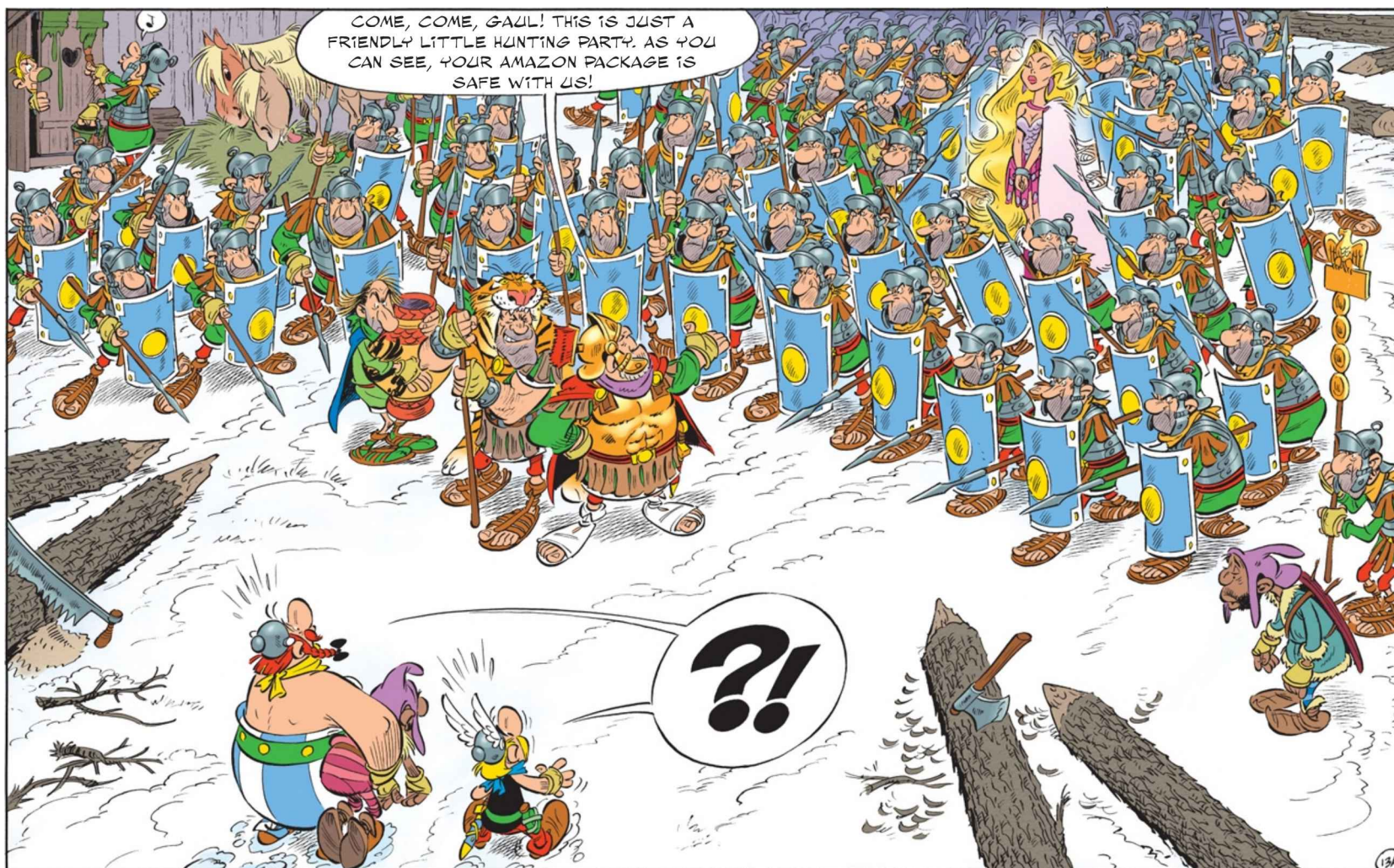




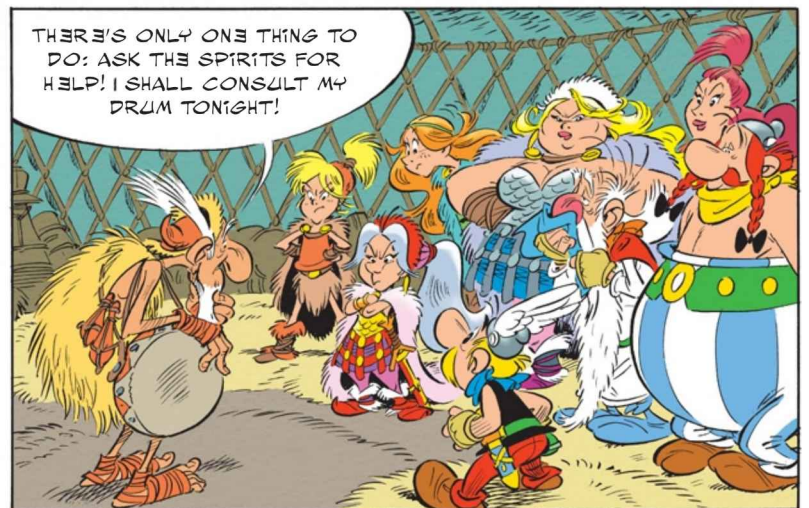
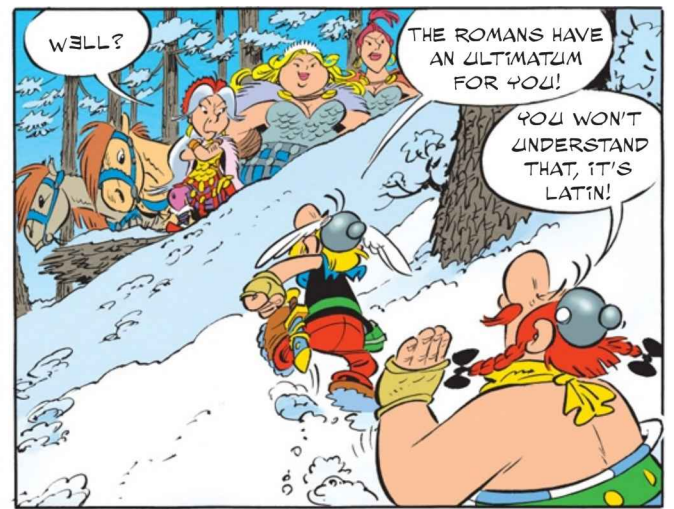
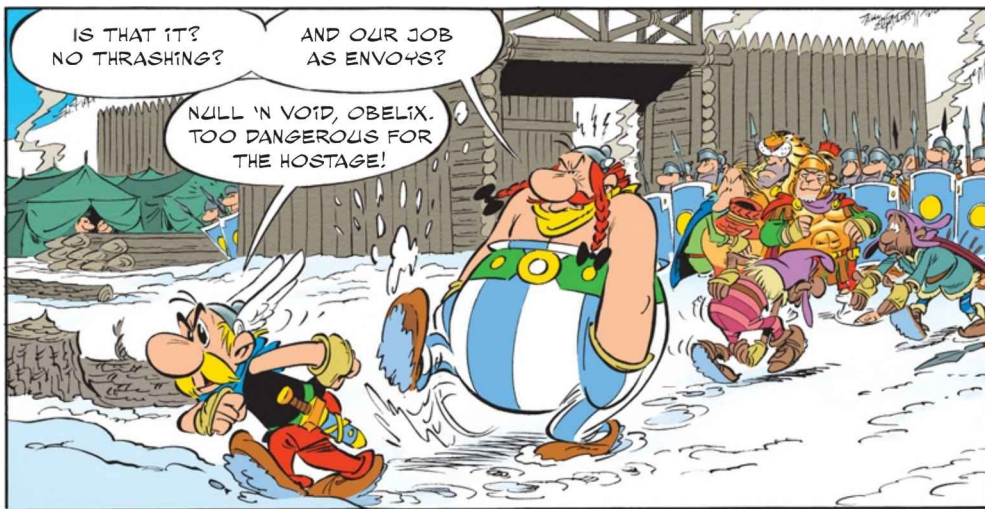




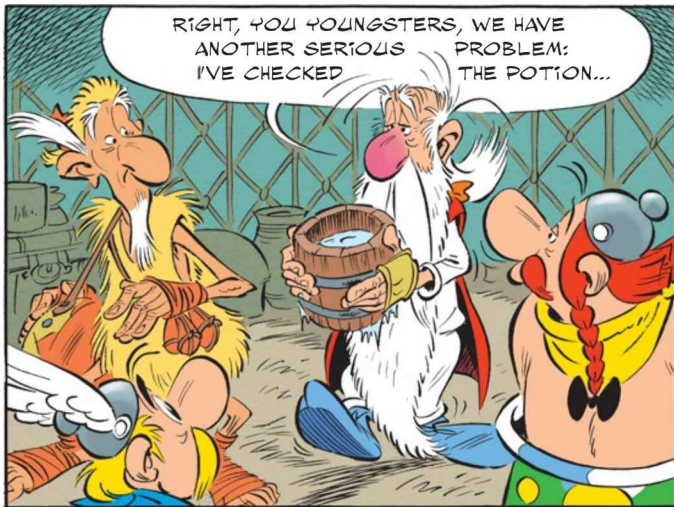




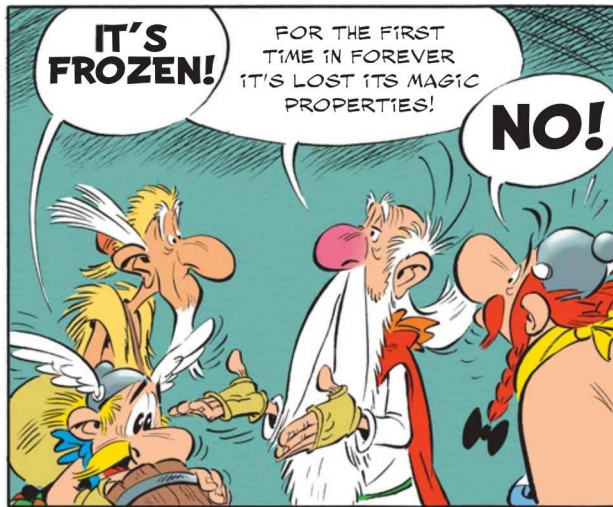








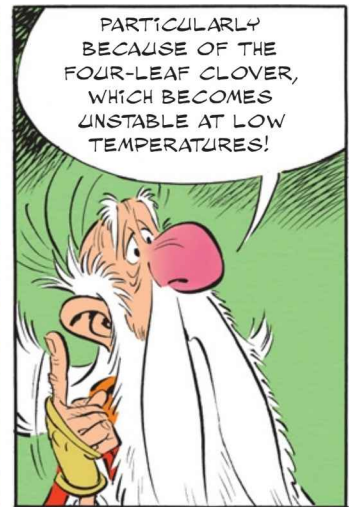
RIGHT, YOU YOUNGSTERS, WE HAVE ANOTHER SERIOUS PROBLEM: THE POTION...



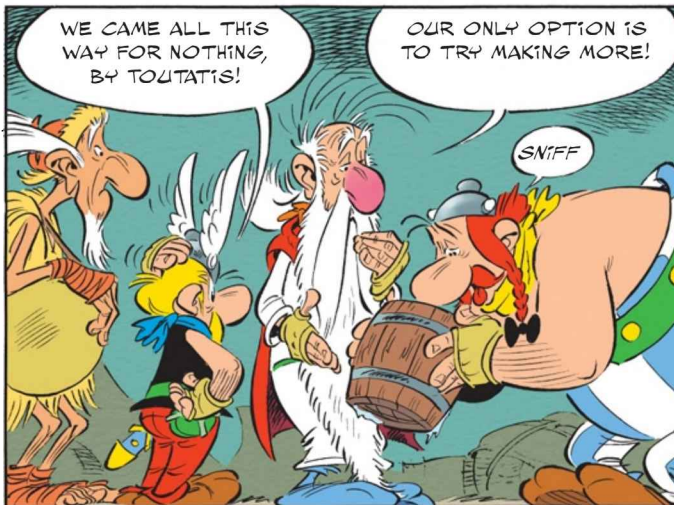
IT'S FROZEN!

FOR THE FIRST TIME IN FOREVER IT'S LOST ITS MAGIC PROPERTIES!

NO!



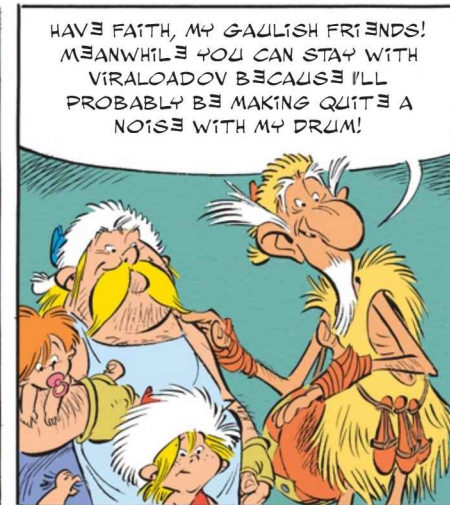
PARTICULARLY BECAUSE OF THE FOUR-LEAF CLOVER, WHICH BECOMES UNSTABLE AT LOW TEMPERATURES!



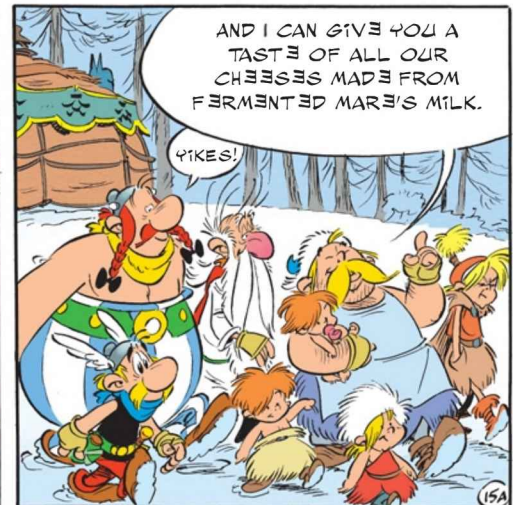
WE CAME ALL THIS WAY FOR NOTHING, BY TOUTATIS!

OUR ONLY OPTION IS TO TRY MAKING MORE!

SNIFF



HAVE FAITH, MY GAULISH FRIENDS! MEANWHILE YOU CAN STAY WITH VIRALADOV BECAUSE I'LL PROBABLY BE MAKING QUITE A NOISE WITH MY DRUM!



AND I CAN GIVE YOU A TASTE OF ALL OUR CHEESES MADE FROM FERMENTED MARE'S MILK.

YIKES!



NIGHT HAS FALLEN ON THE VILLAGE...

GROOOBLLGRRRGORGLGRUUUURR

ASTERIX, THEIR FERMENTED MARE'S MILK DOESN'T AGREE WITH ME...



AND I'M WORRIED BECAUSE DOGMATIX STILL ISN'T BACK!

BAH... HE'S A BIG BOY, HE CAN LOOK AFTER HIMSELF!

GRRELLGORILLGROO



BOOM BOOM BOOM

LISTEN! THAT'S HIM BANGING AT THE DOOR!

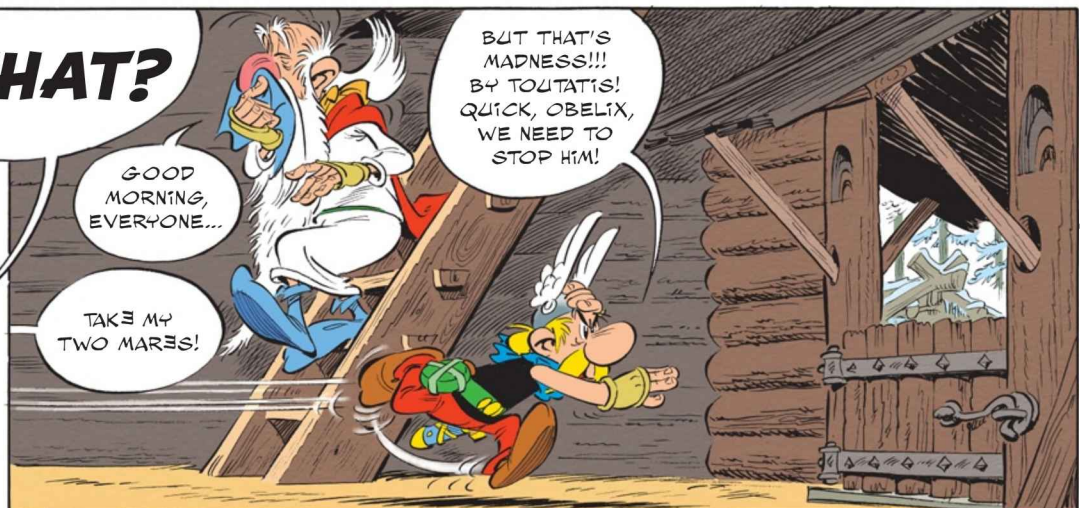
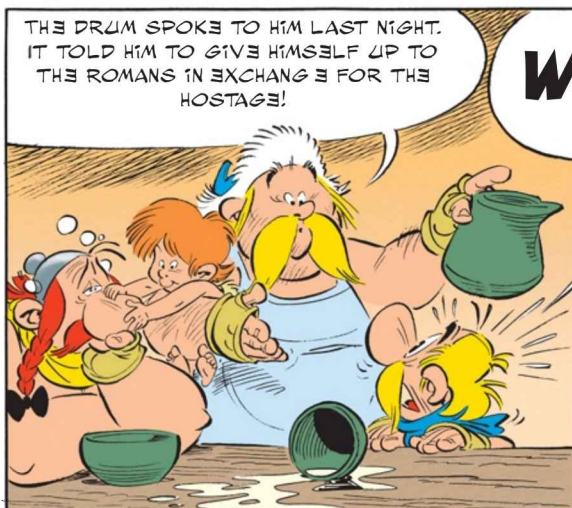
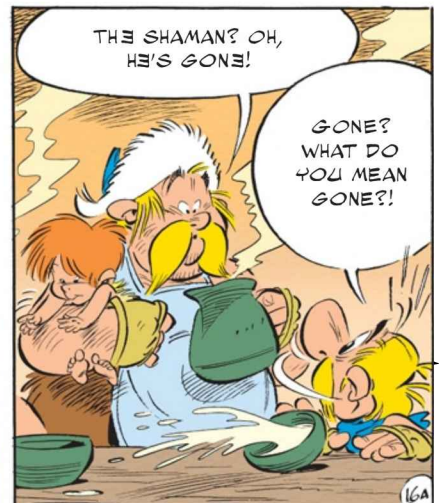
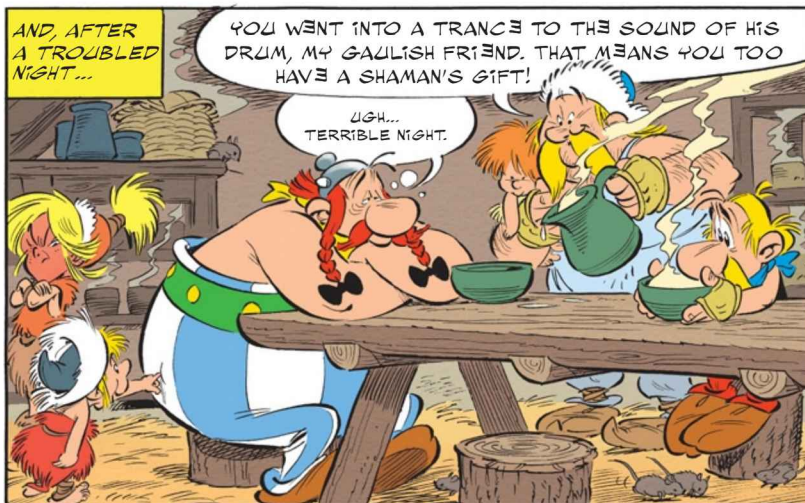
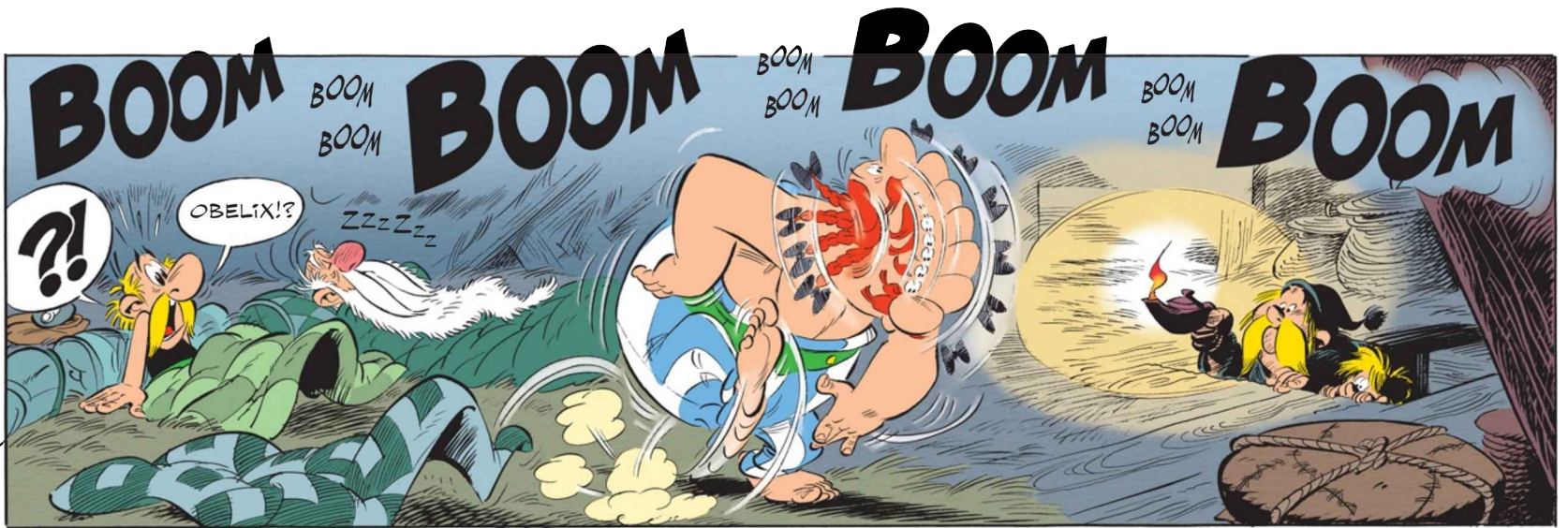
NOPE, THAT'S THE SHAMAN'S DRUM.



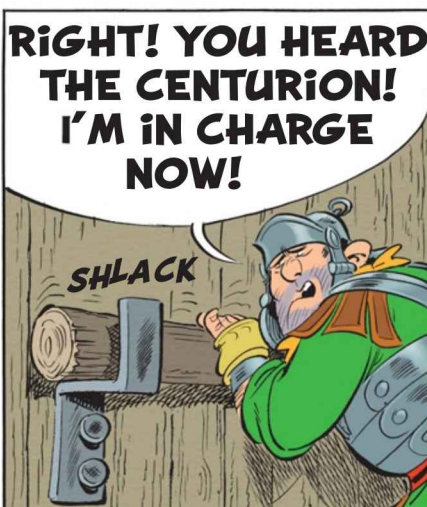
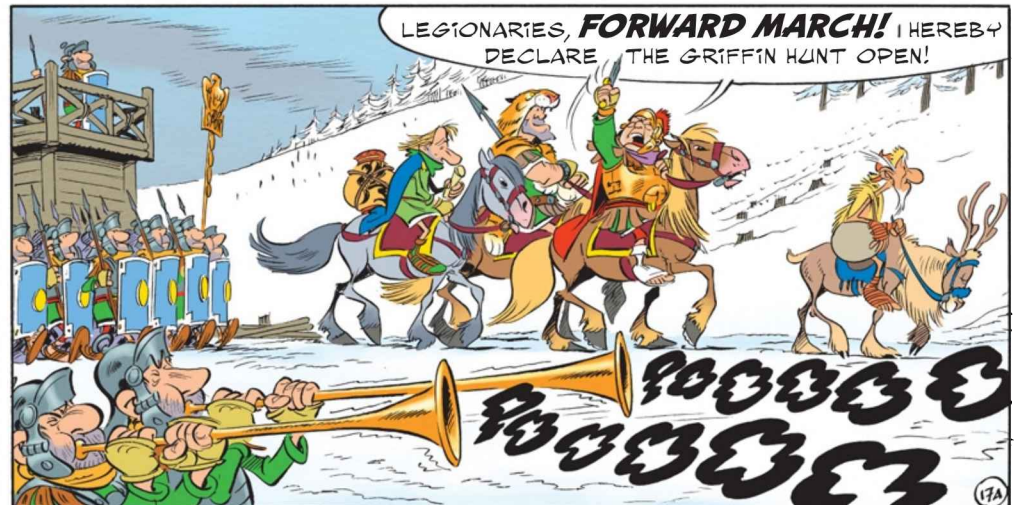
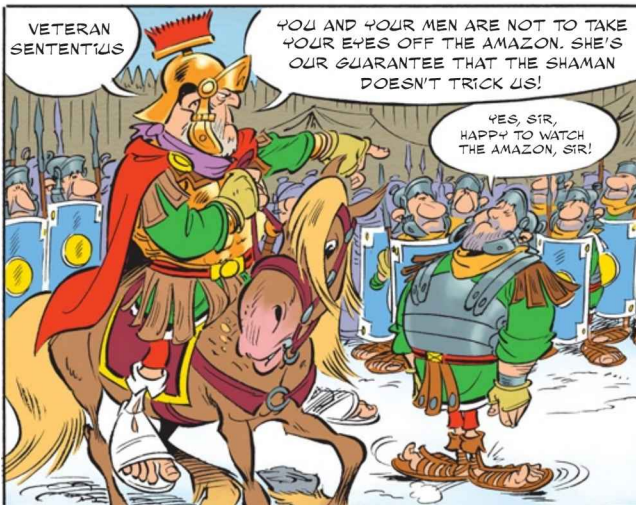
BOOM BOOM BOOM

OBELIX? ARE YOU OK?

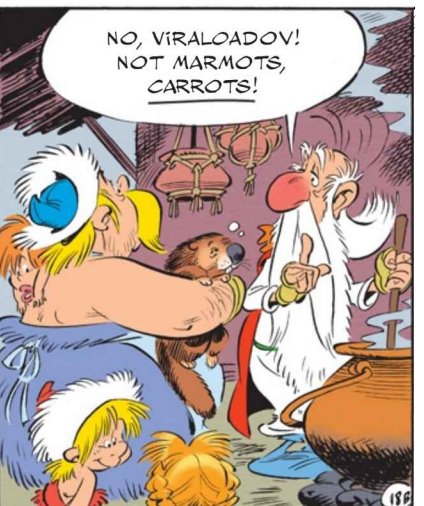
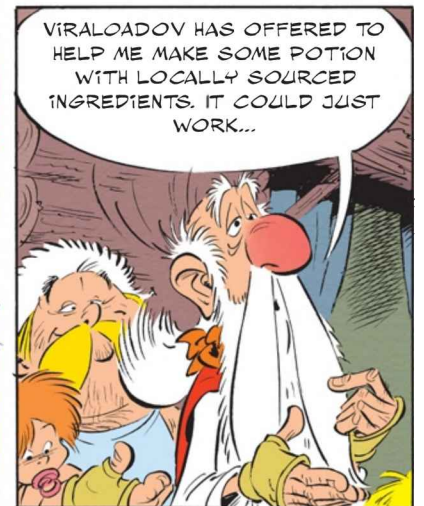
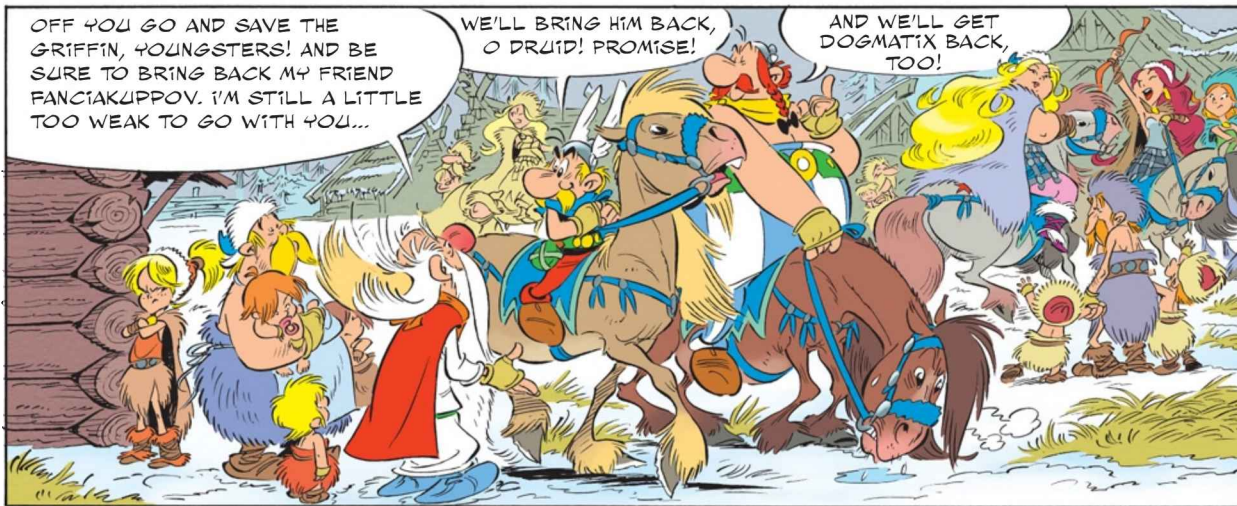
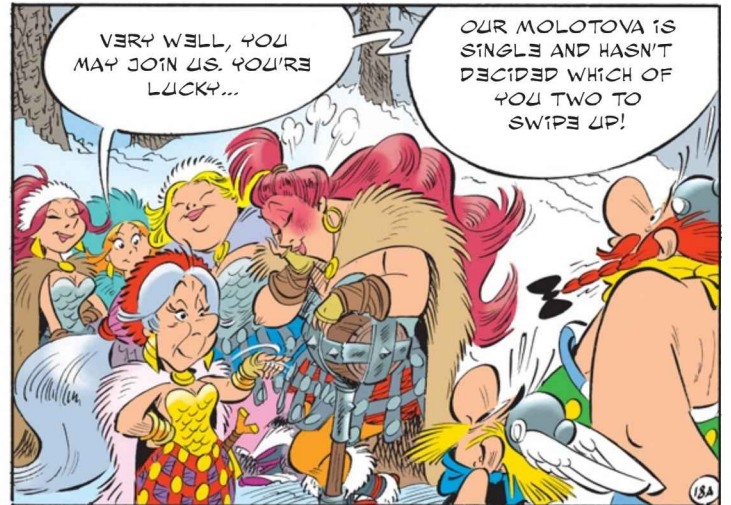




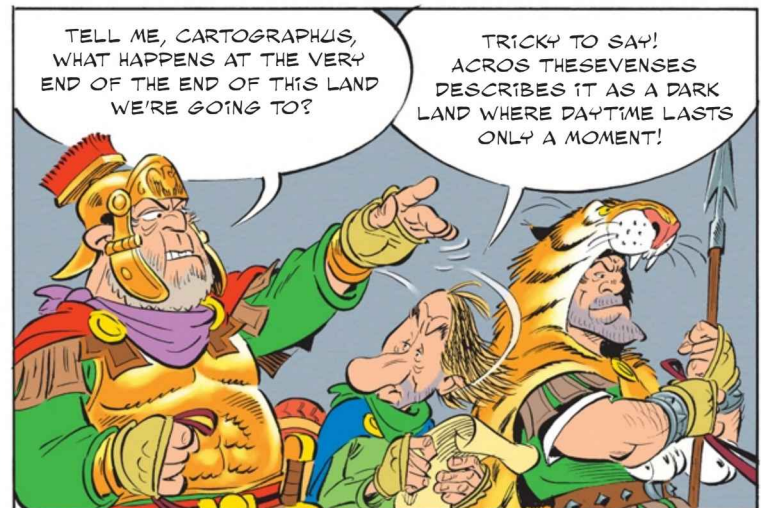




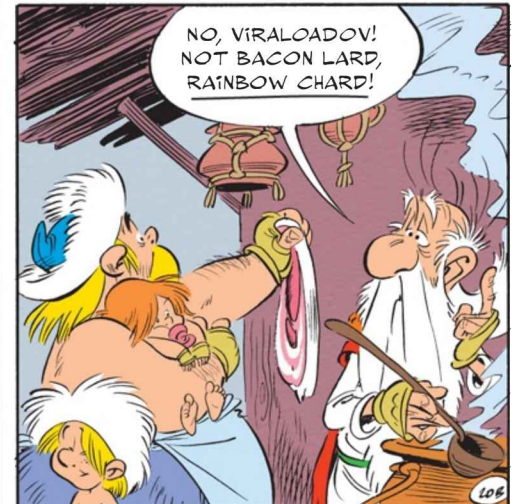
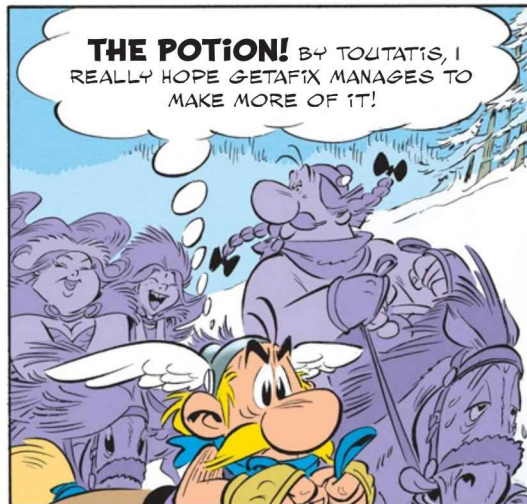
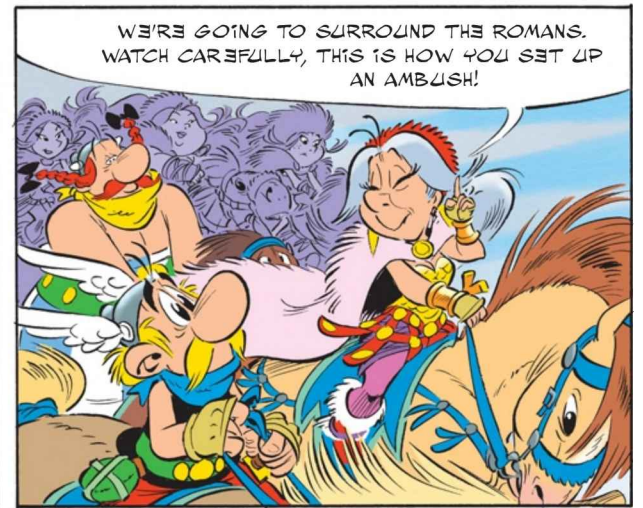
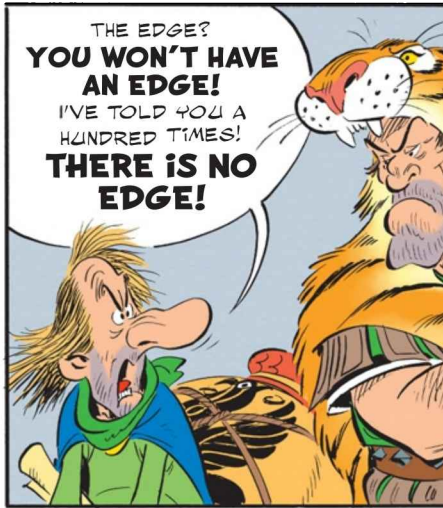




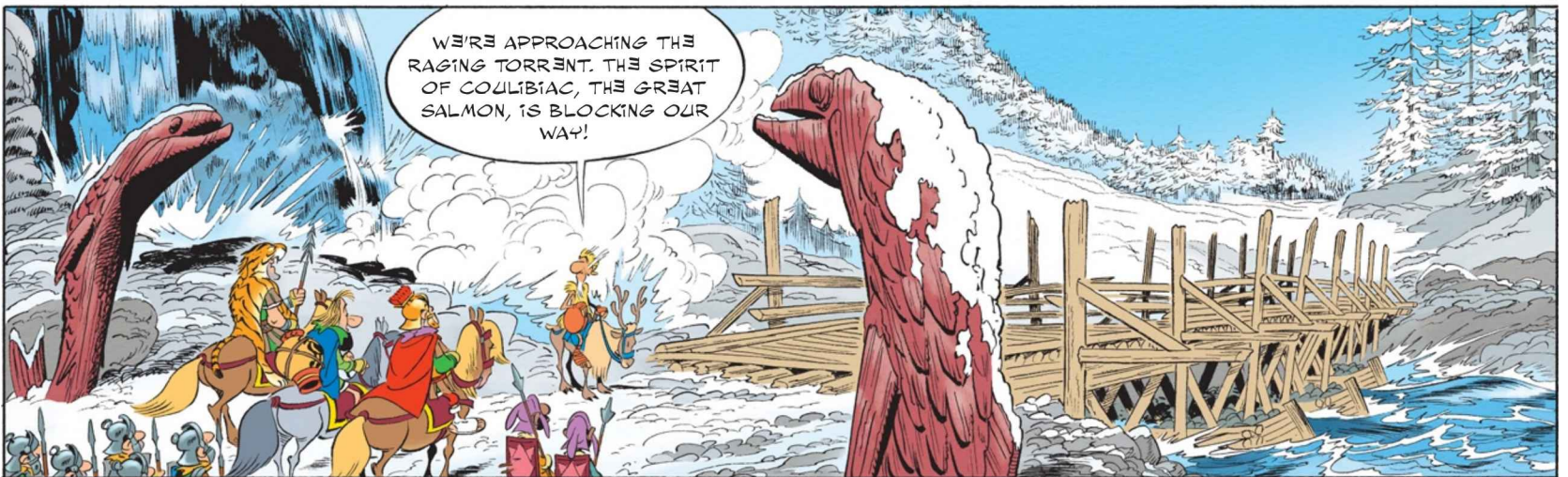




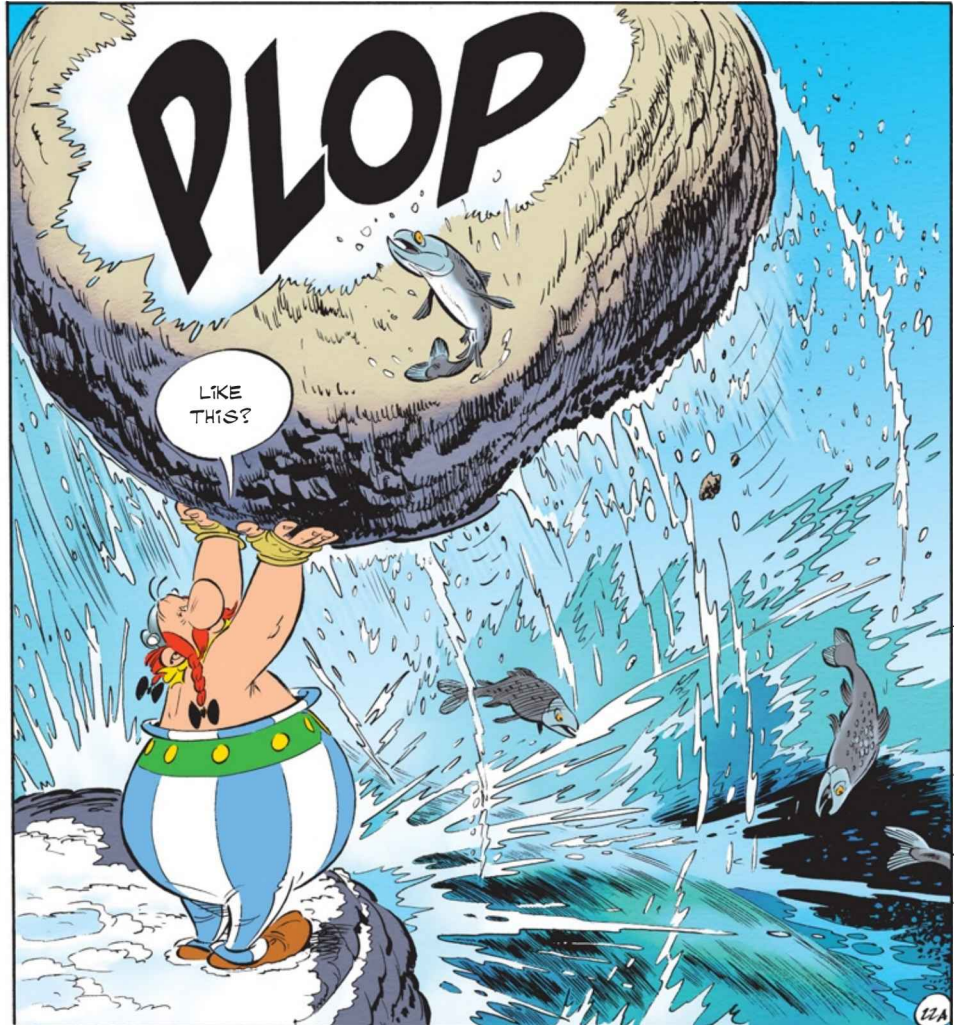
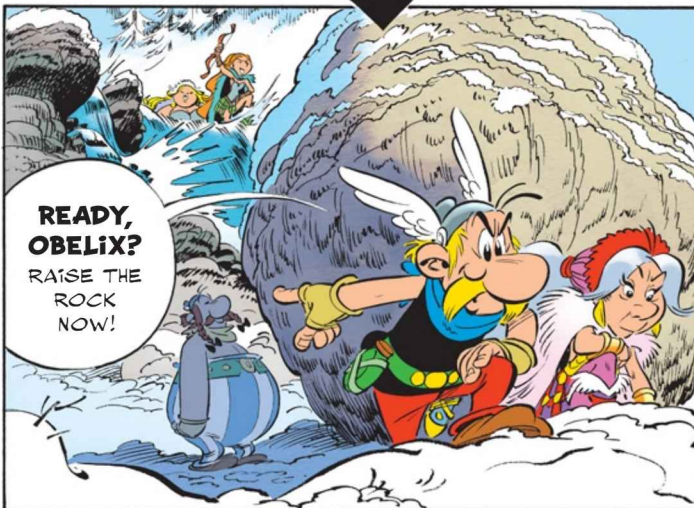
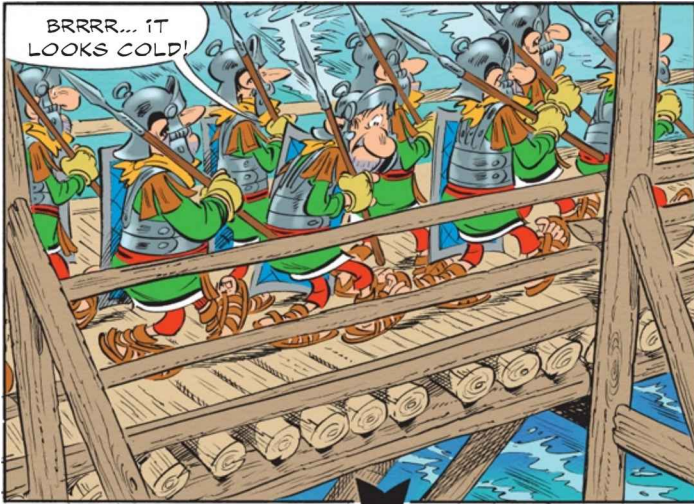




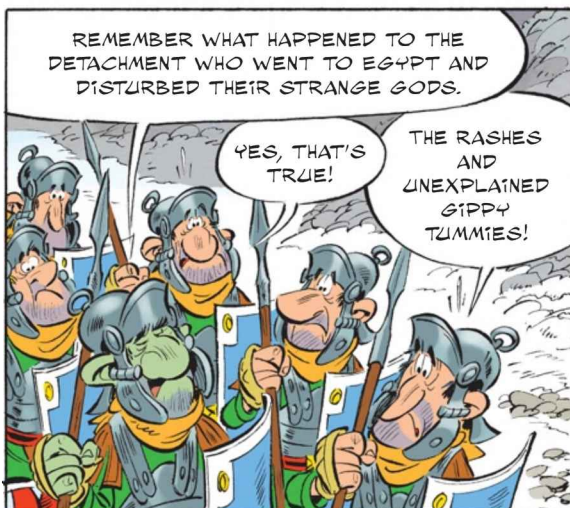
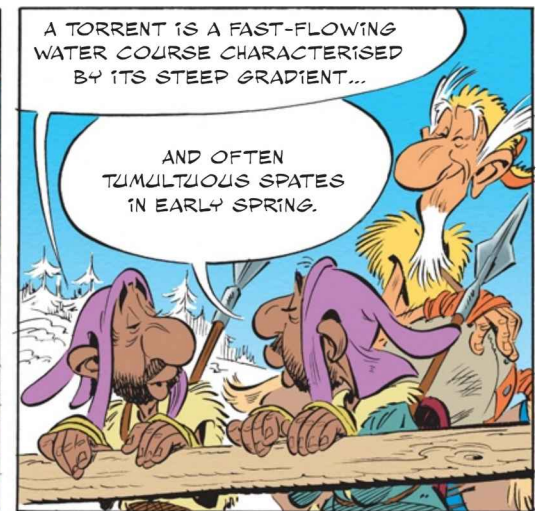




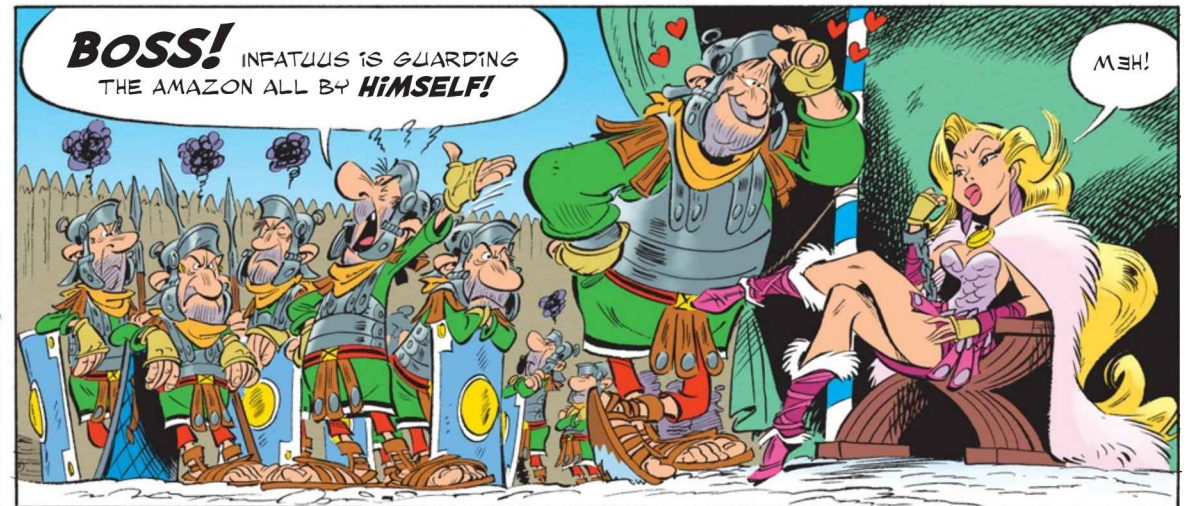
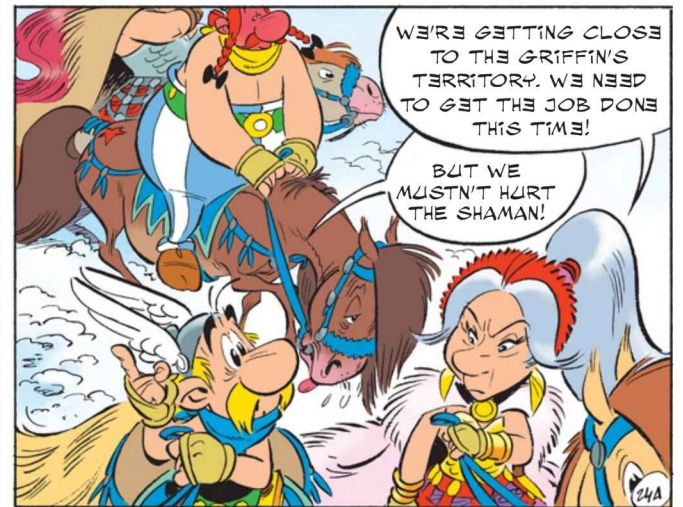
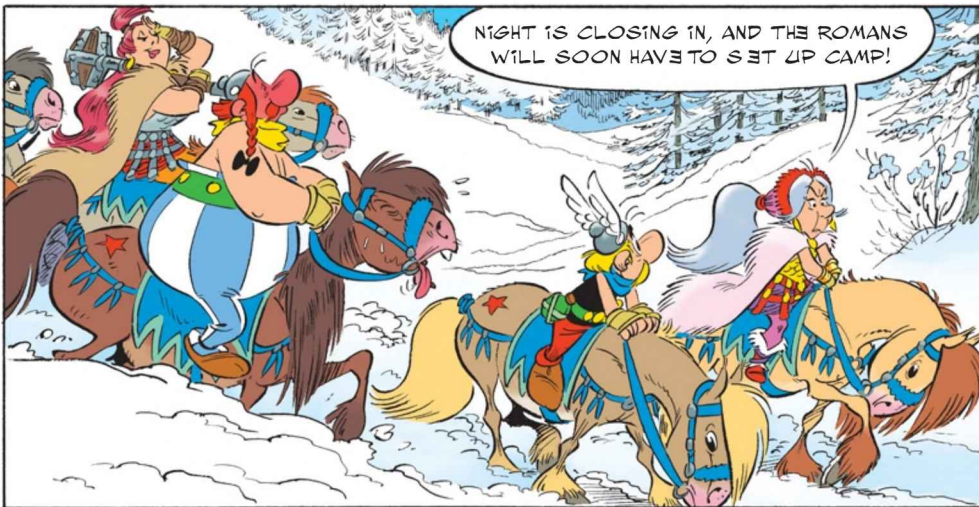
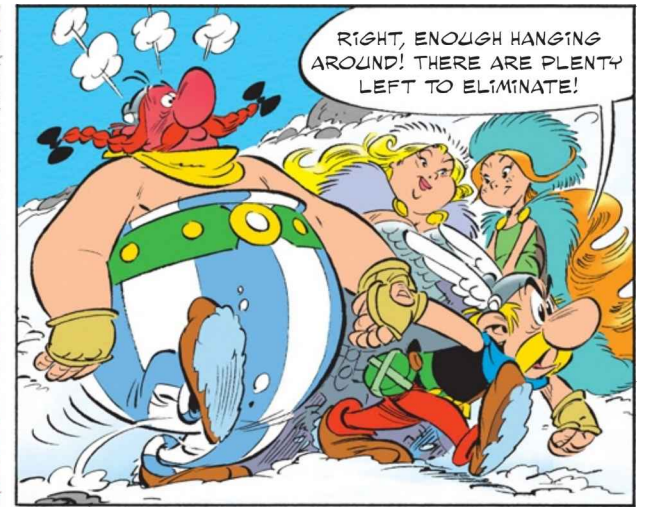






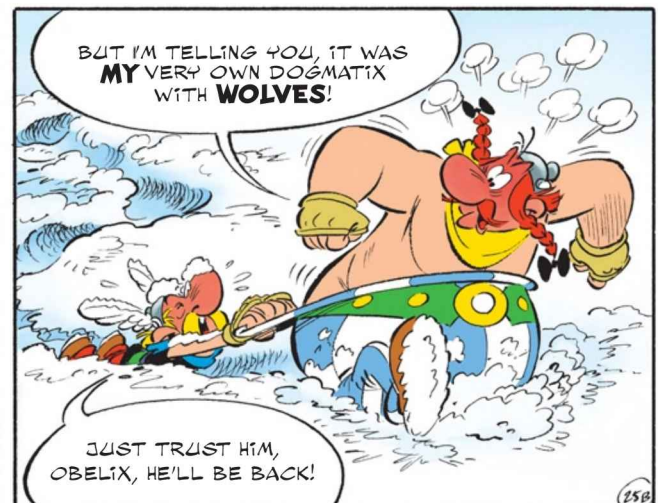
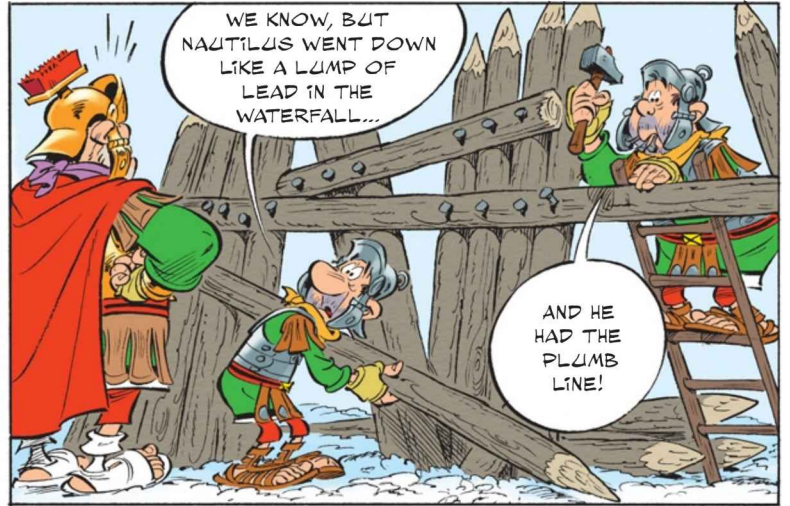




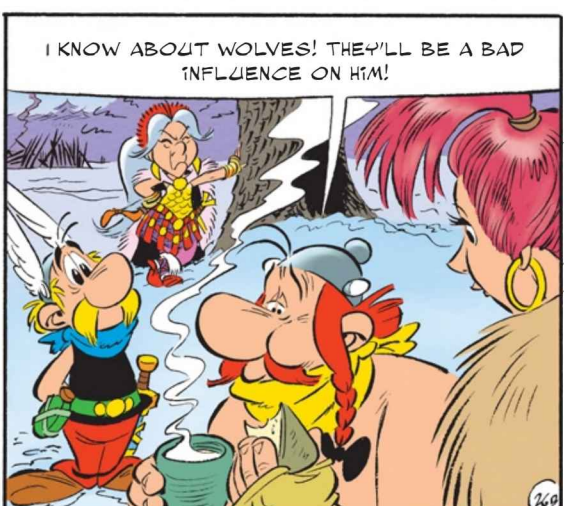
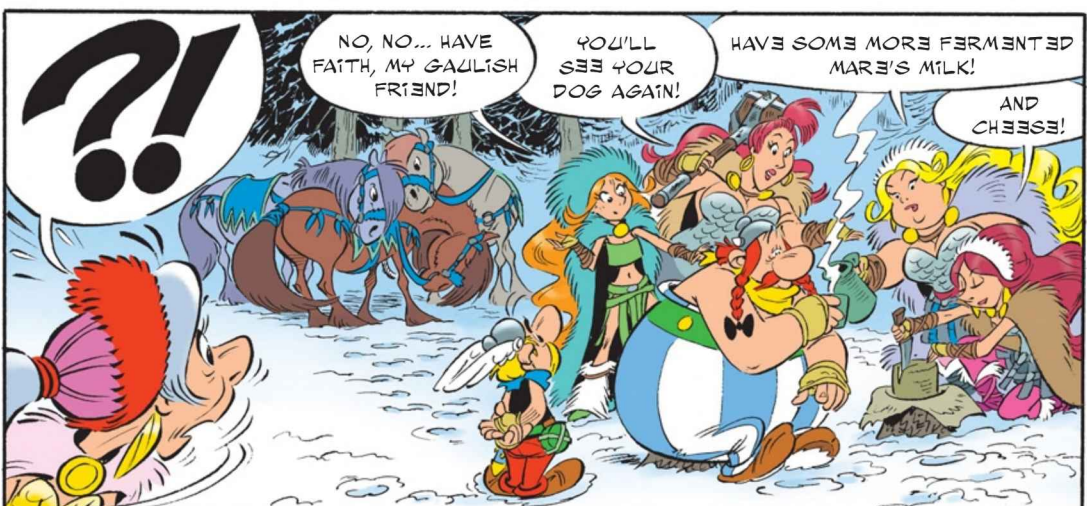
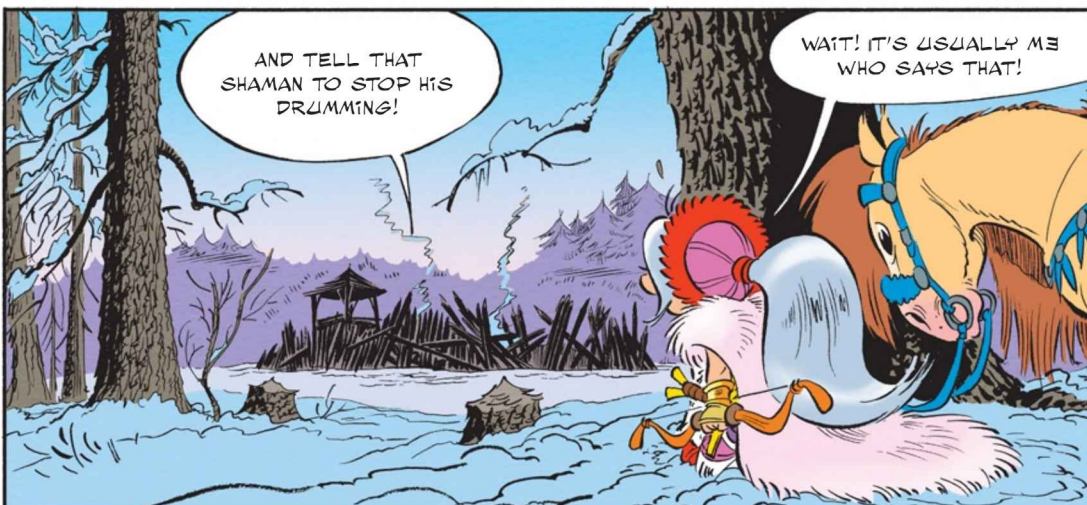
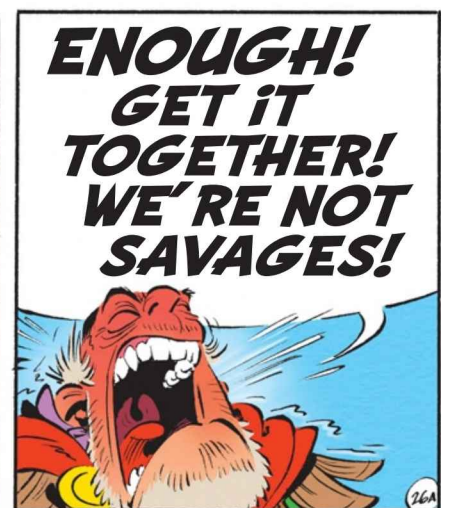
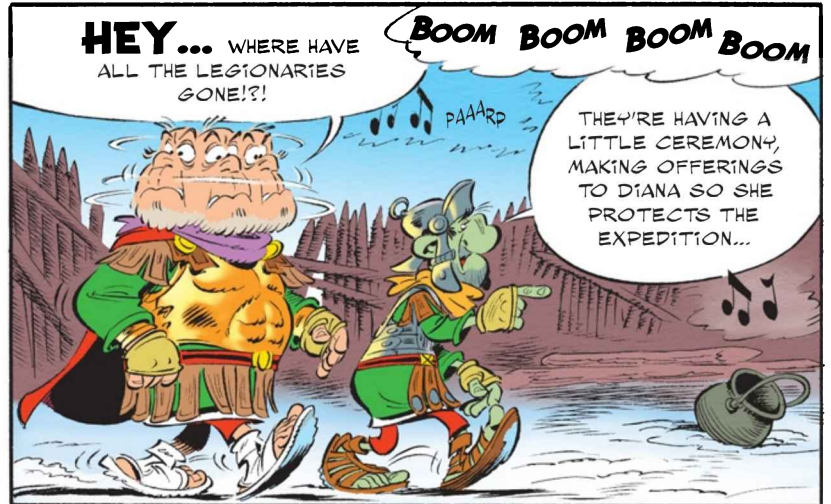
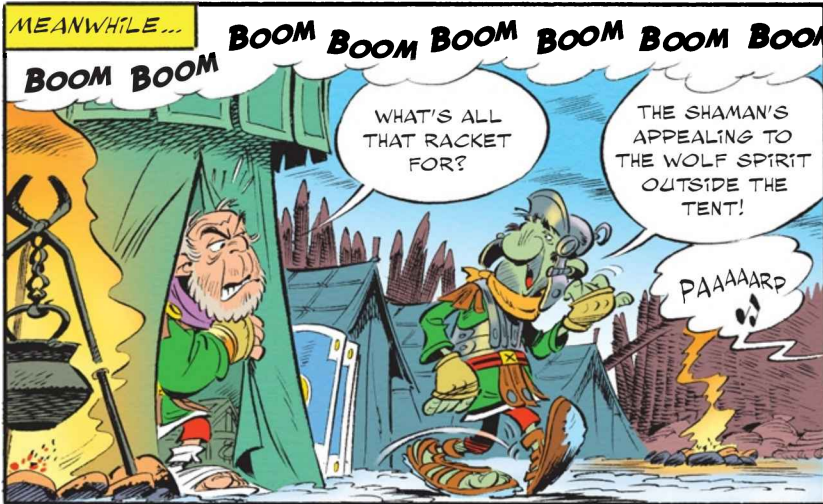




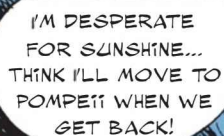
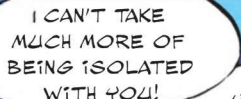
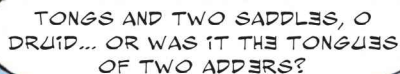
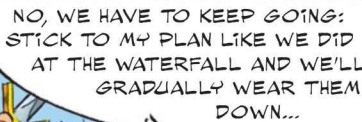
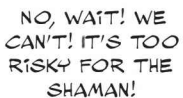
MEANWHILE, THE EXPEDITION FORCE IS SETTING UP ITS NEW CAMP...



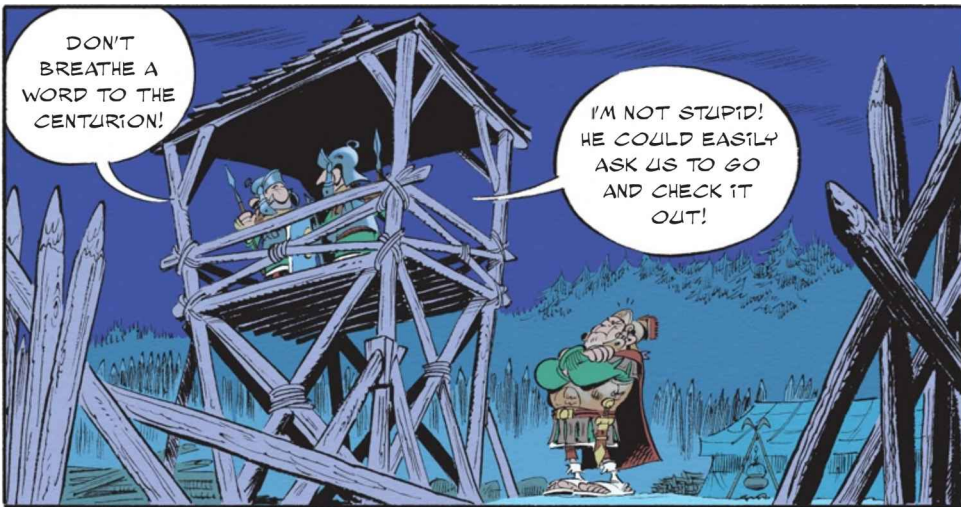






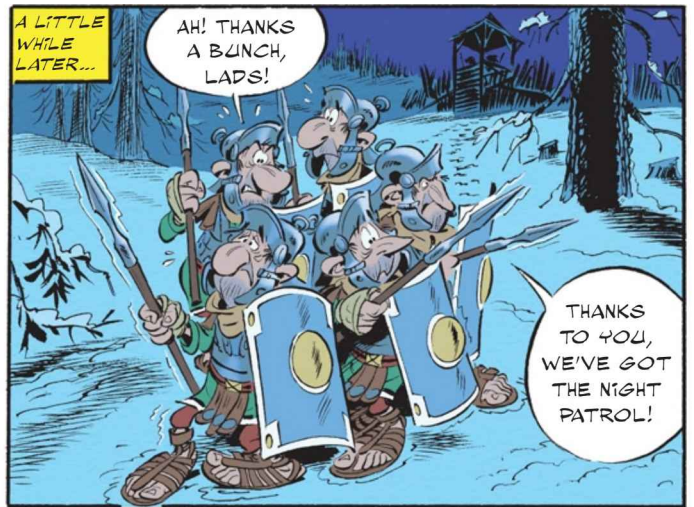






DON'T BREATHE A WORD TO THE CENTURION!

I'M NOT STUPID! HE COULD EASILY ASK US TO GO AND CHECK IT OUT!



A LITTLE WHILE LATER...

AH! THANKS A BUNCH, LADS!

THANKS TO YOU, WE'VE GOT THE NIGHT PATROL!



GGRRBL GRRLLLLLLGLLL

IT... IT'S STARTING AGAIN!

THE GRIFFIN!

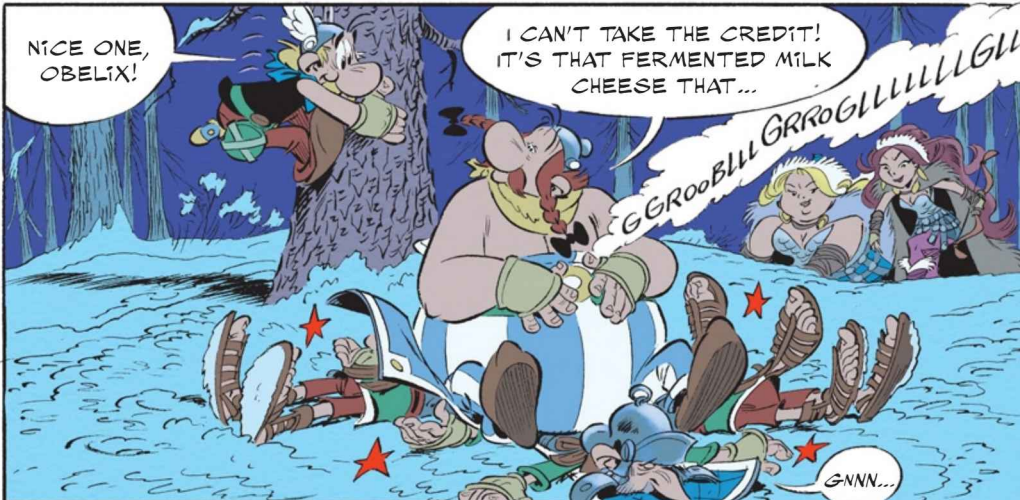
OR ANOTHER MONSTER!

THE GRIFFIN!



SPROTCH

THAT'S FOR CALLING ME A MONSTER!



NICE ONE, OBELIX!

I CAN'T TAKE THE CREDIT! IT'S THAT FERMENTED MILK CHEESE THAT...

GGROOBL GRROGLLLLLLGLL

GNN...

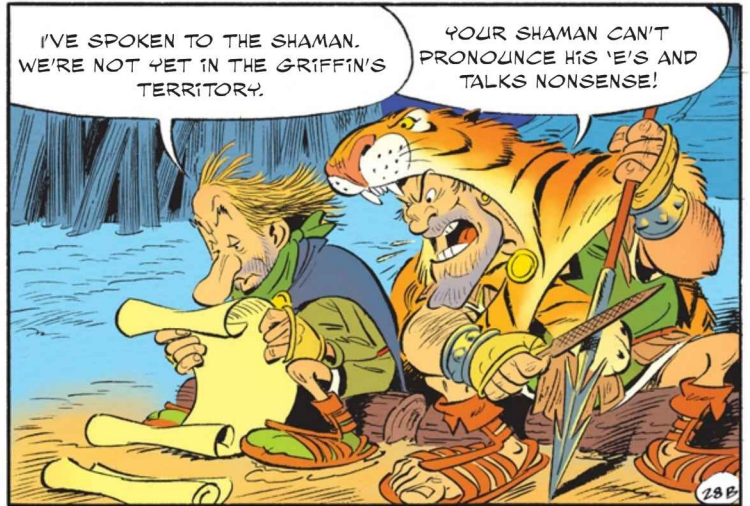


LADIES, A FEW LITTLE ROMANS... FOR YOU!



THE PATROL HASN'T RETURNED, BY JUPITER!

IF YOU ASK ME, THEY'VE DEFINITELY HAD A RUN-IN WITH THE GRIFFIN!



I'VE SPOKEN TO THE SHAMAN. WE'RE NOT YET IN THE GRIFFIN'S TERRITORY.

YOUR SHAMAN CAN'T PRONOUNCE HIS 'E'S AND TALKS NONSENSE!

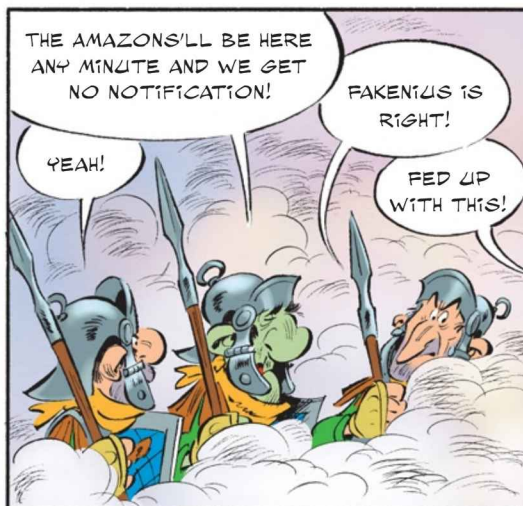
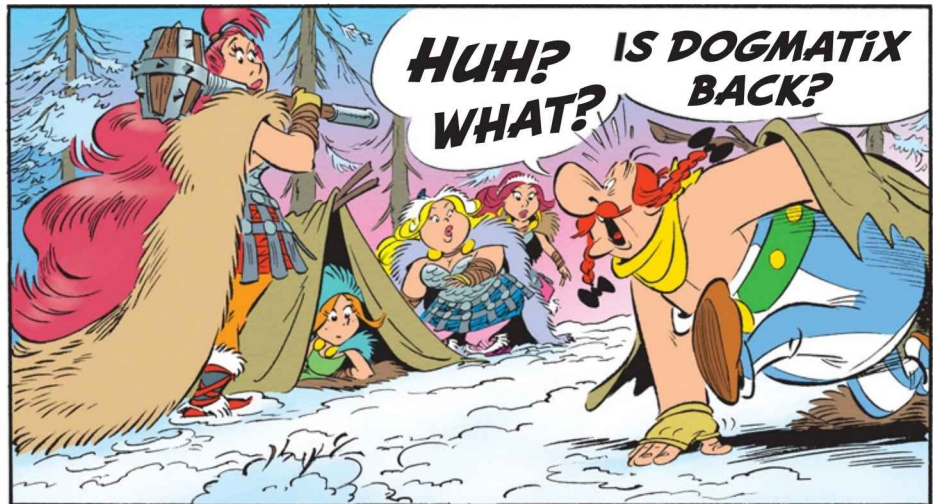
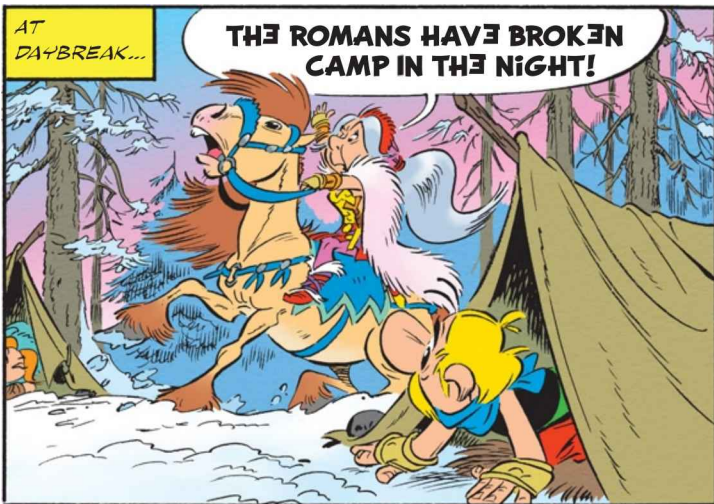




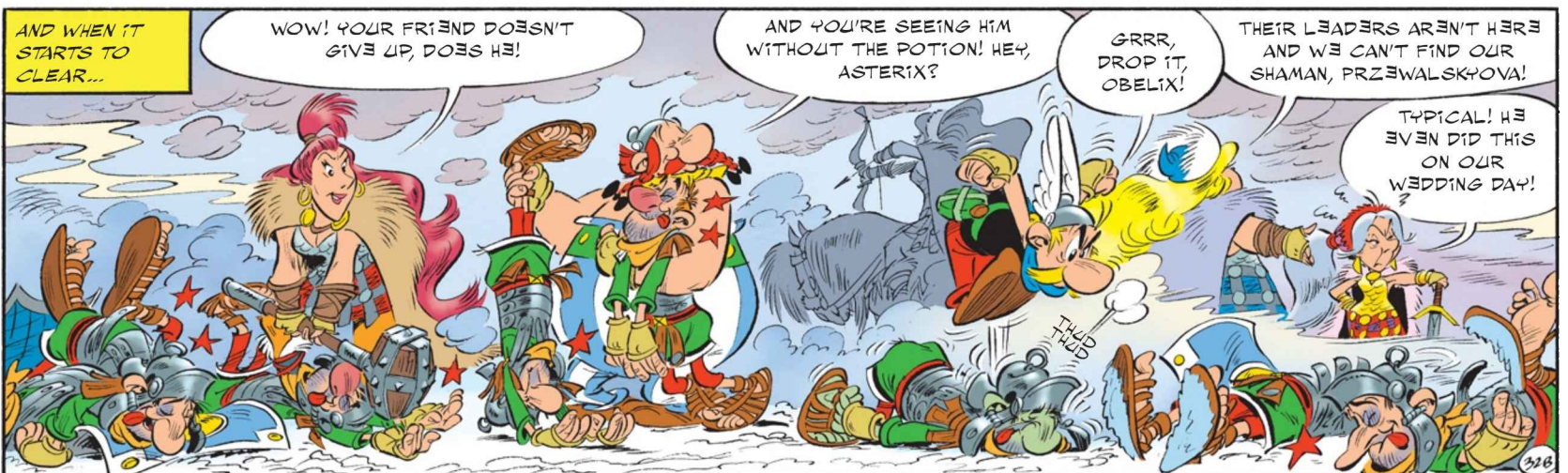
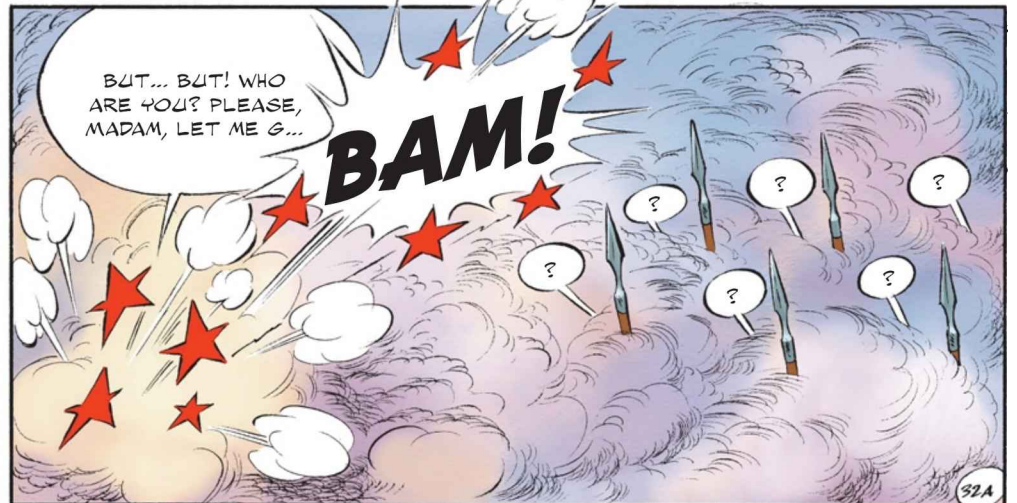
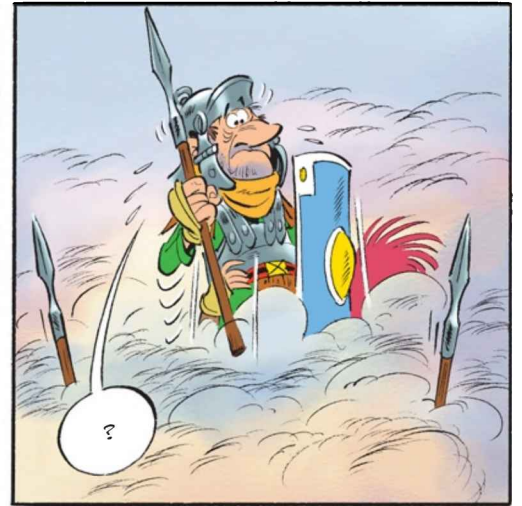
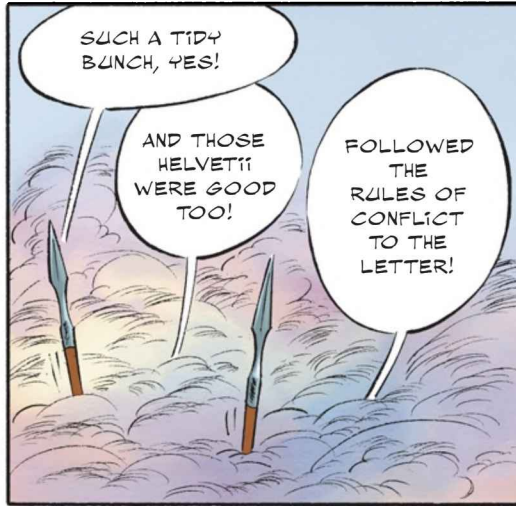
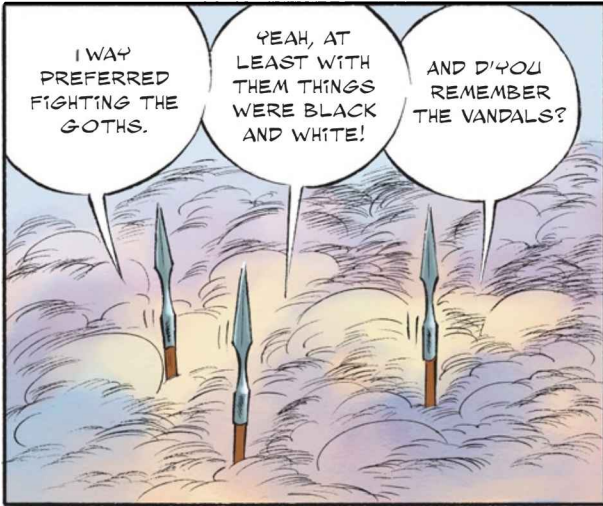




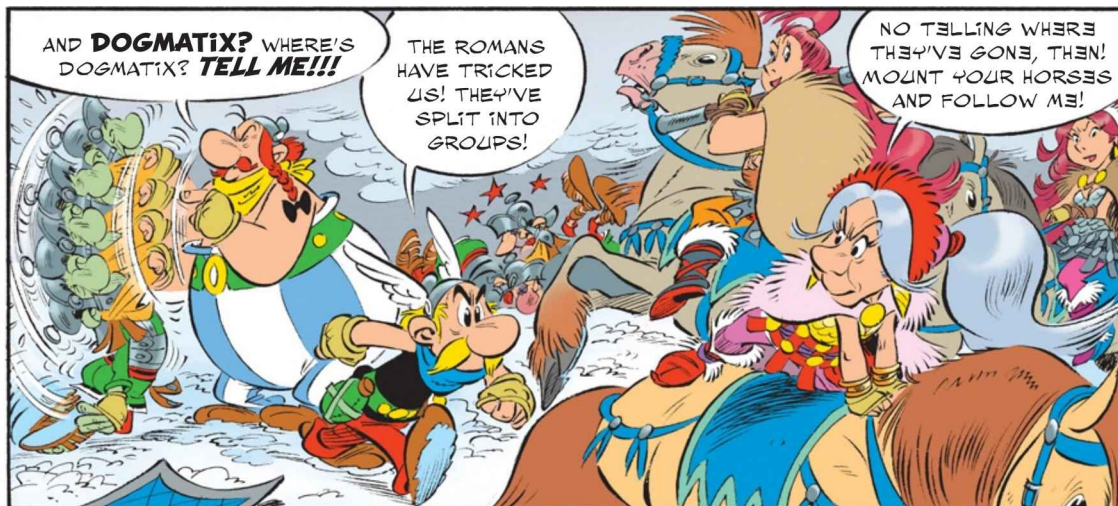




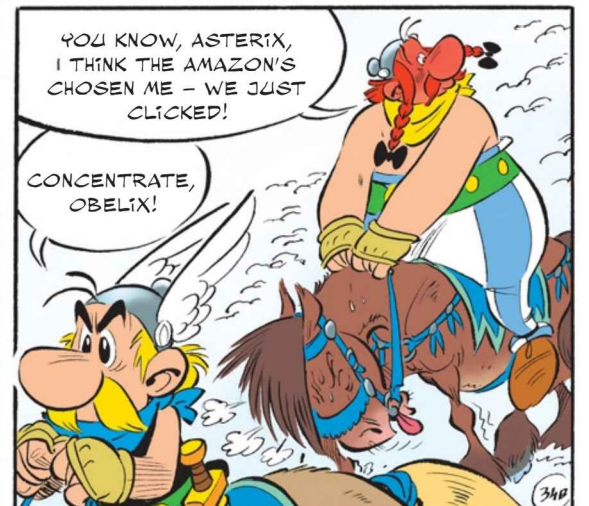
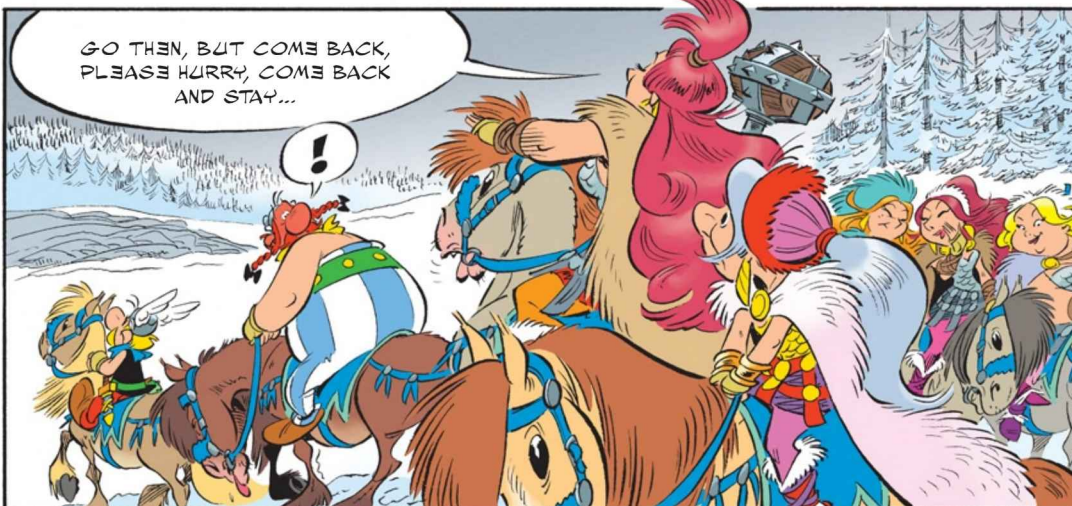






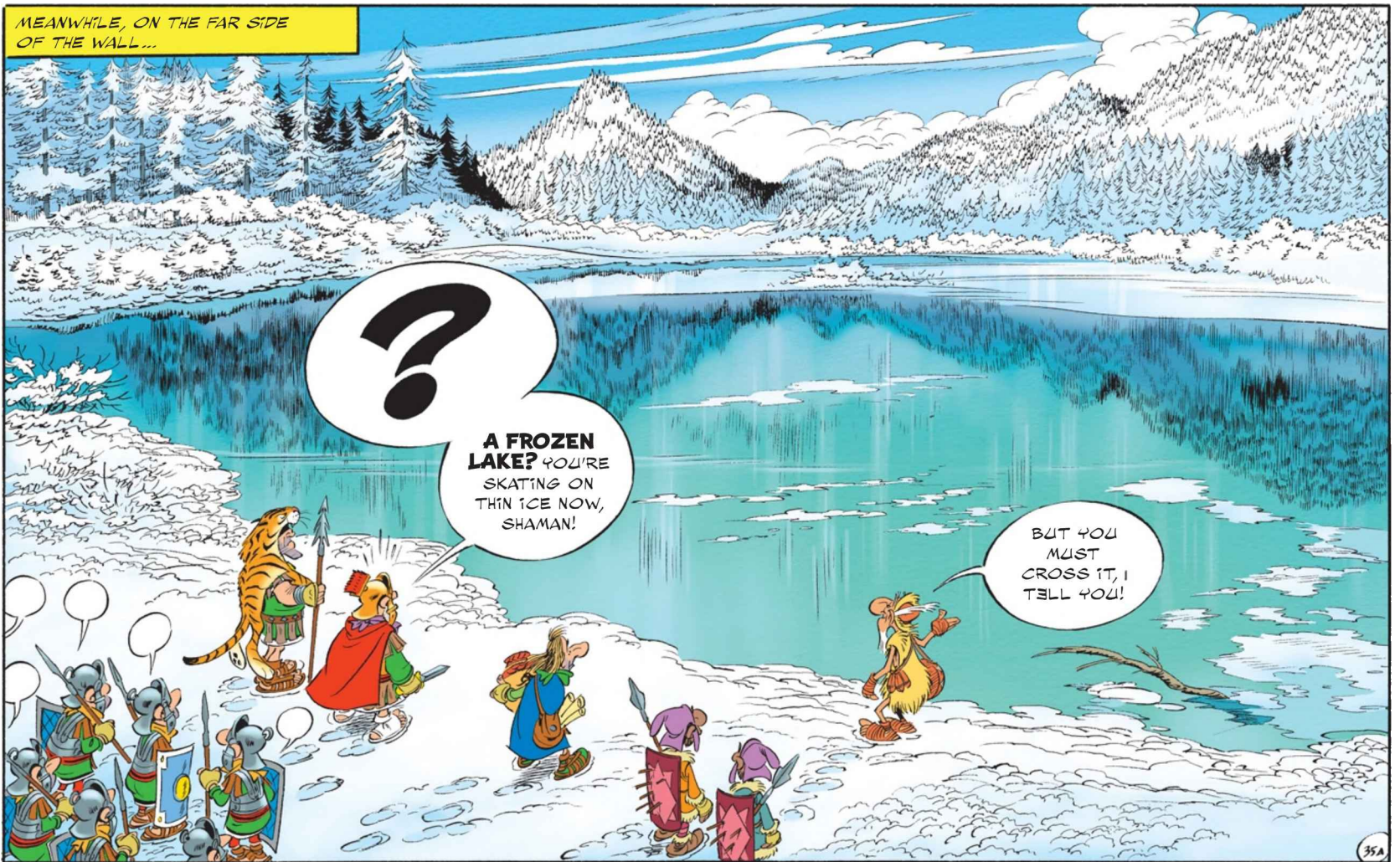




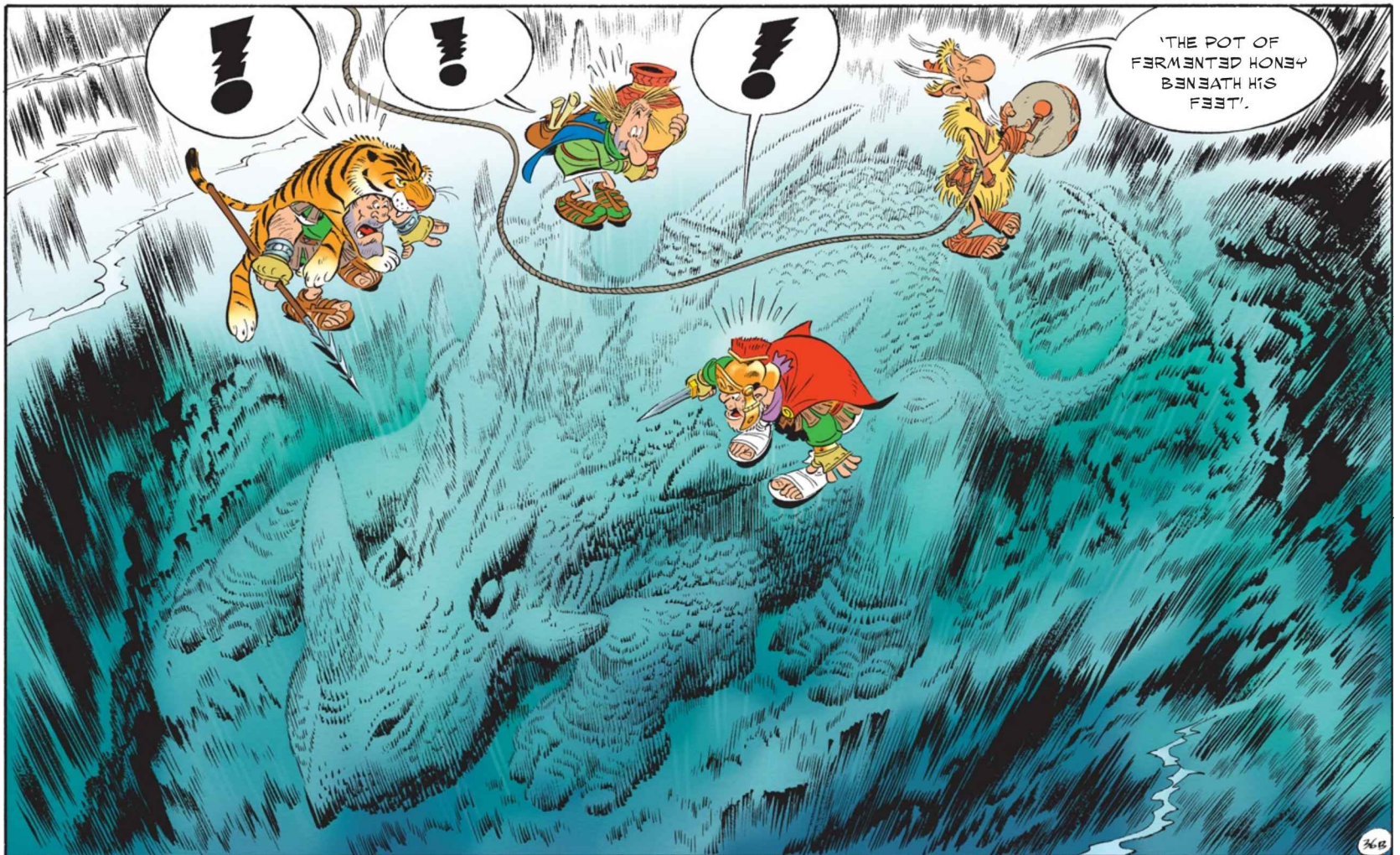




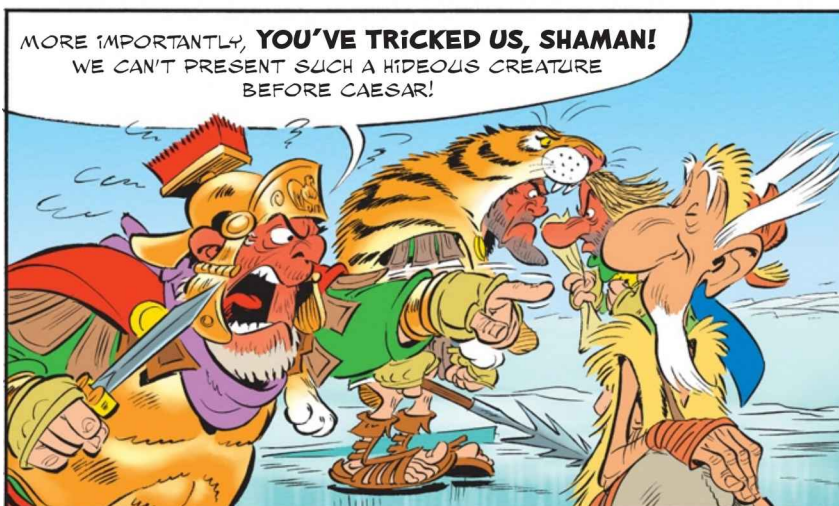
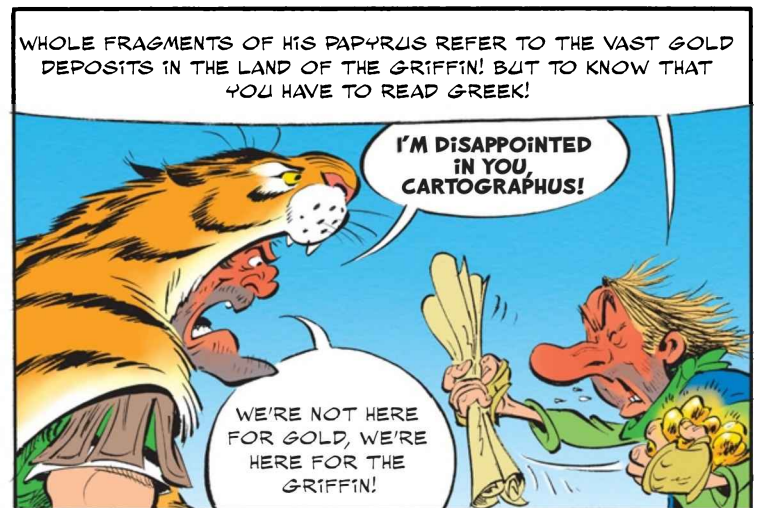
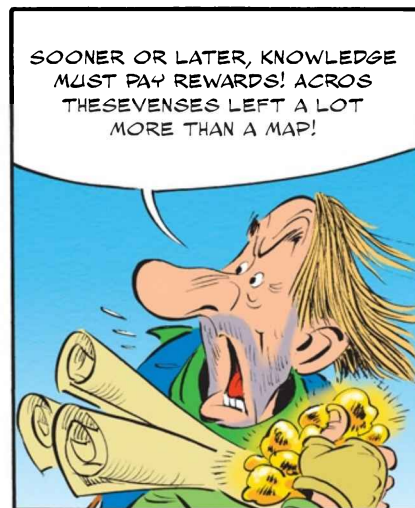
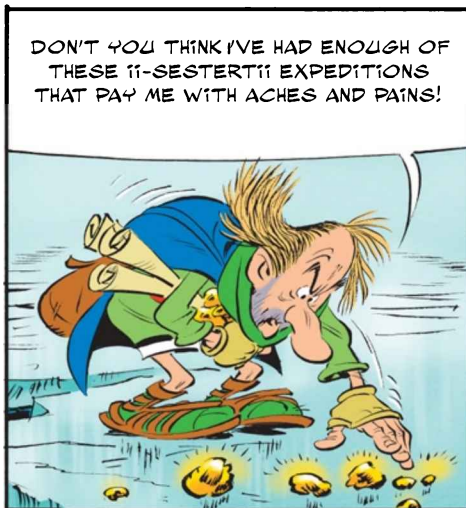
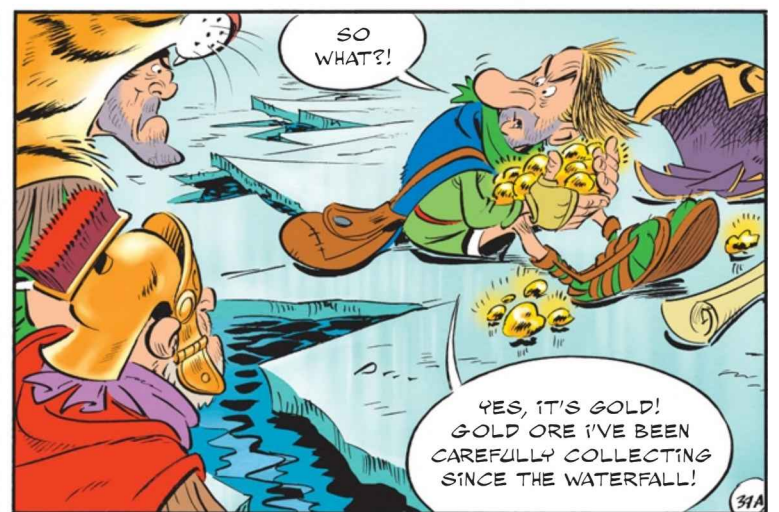
MEANWHILE, ON THE FAR SIDE  
OF THE WALL...



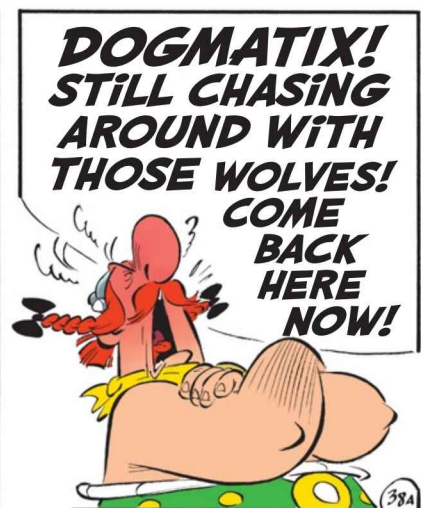




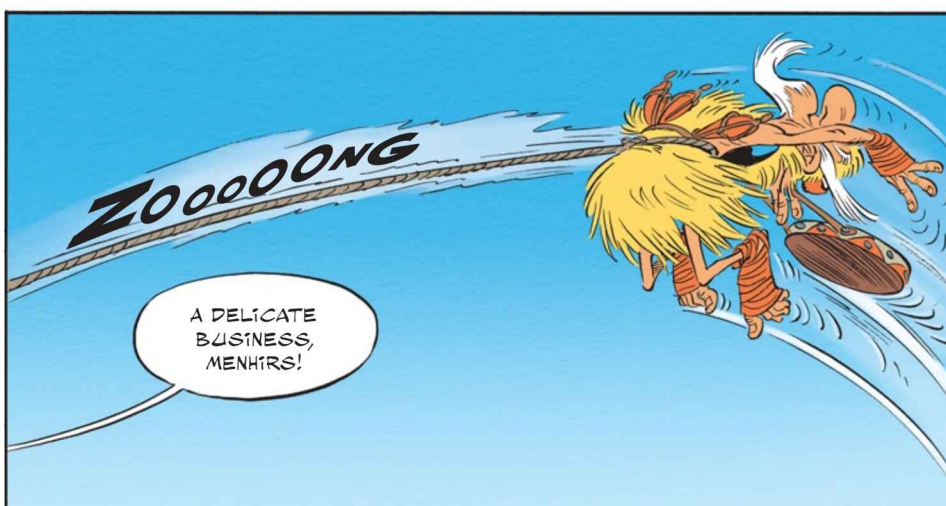
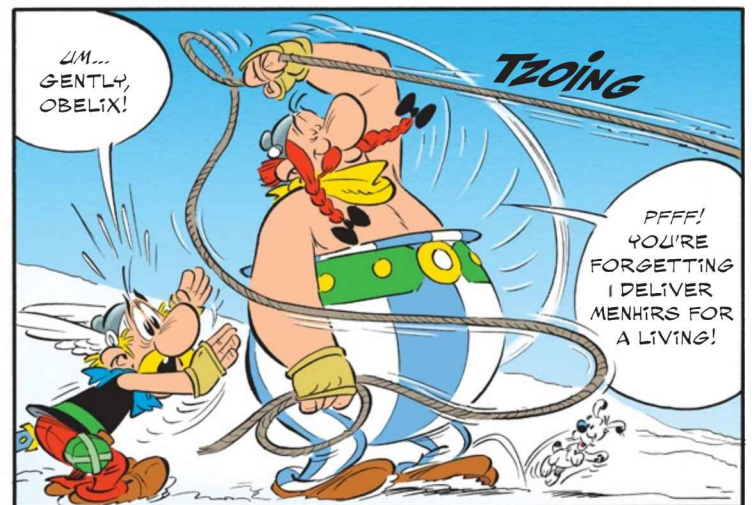
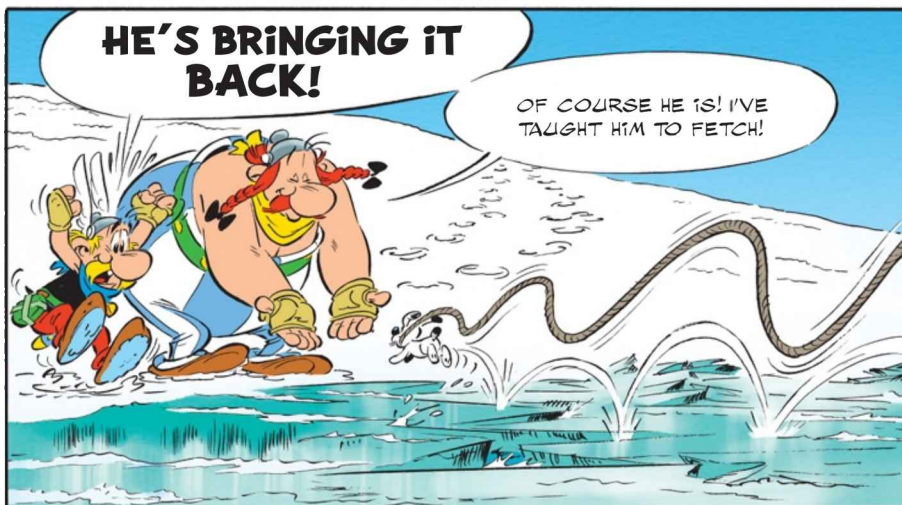
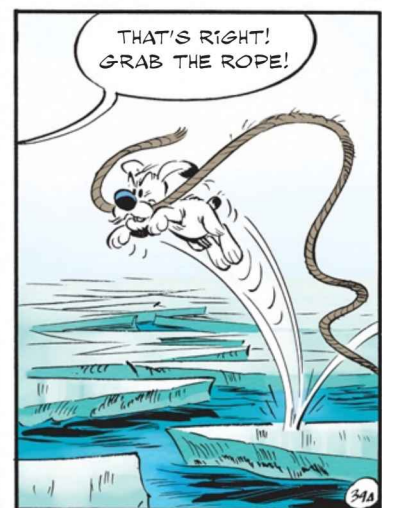
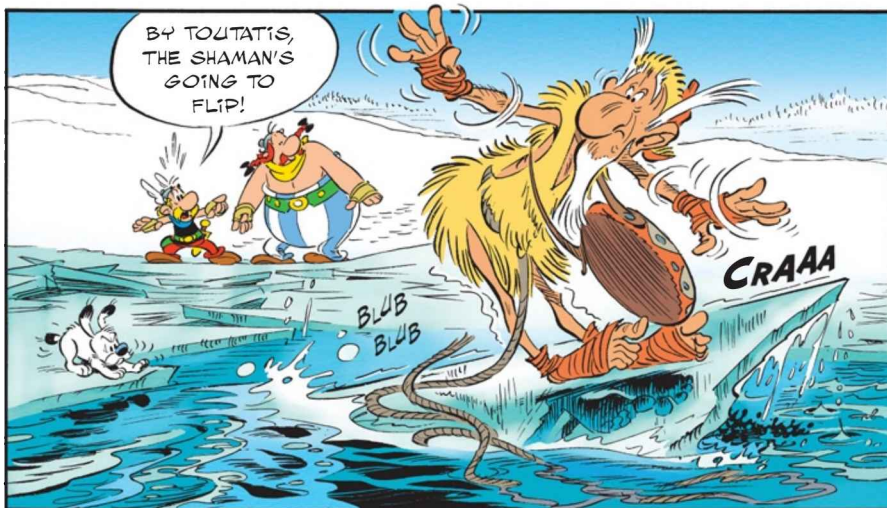




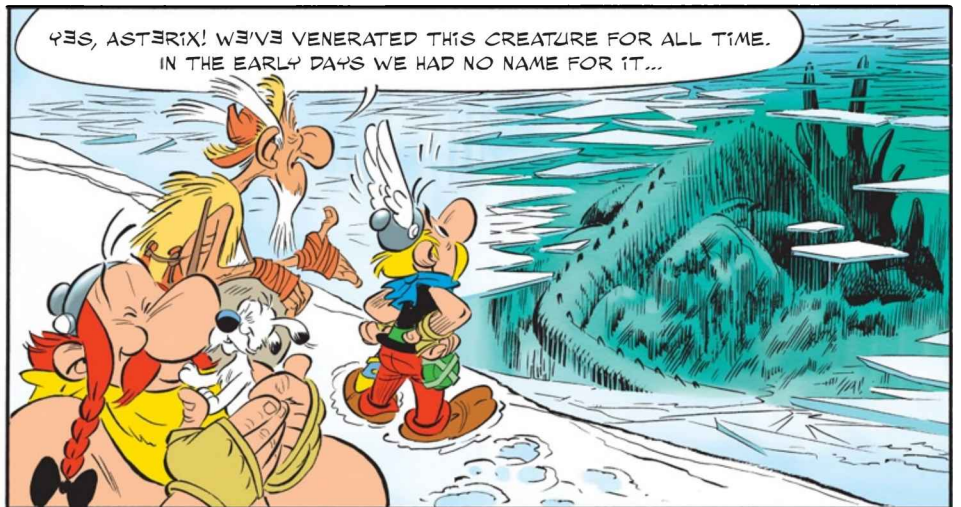
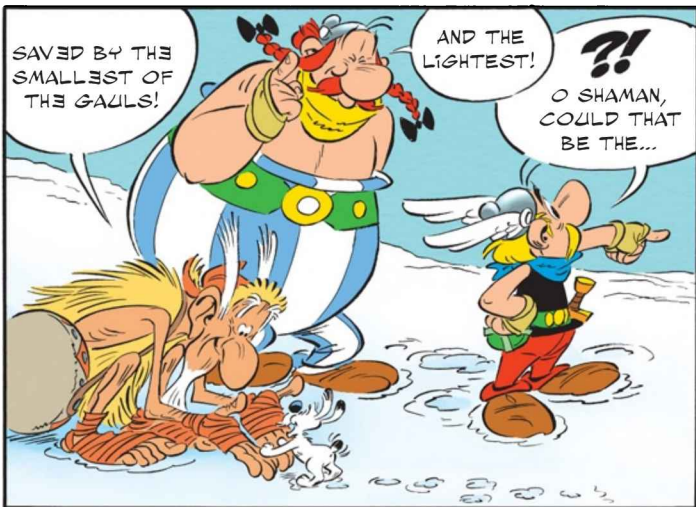




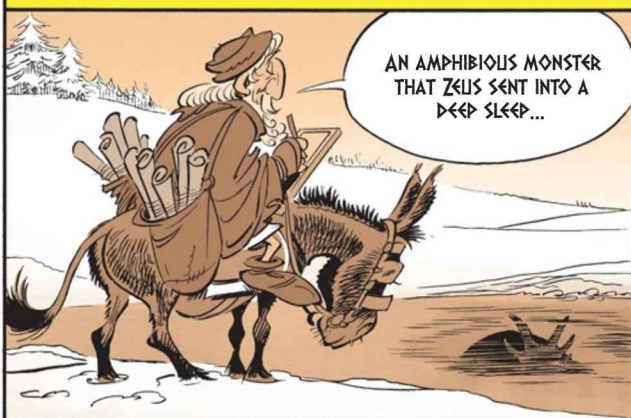








BUT A GREEK EXPLORER WHO CAME HERE LONG AGO CALLED IT THE GRIFFIN BECAUSE OF ITS FEARSOME APPEARANCE...



ALAS, HE REPORTED BACK TO THE WEST WITH OTHER FINDINGS THAT COULD ENDANGER OUR PEOPLE...

